



NON-CONTACT INFRARED FOREHEAD THERMOMETER

MODEL MI-100
USER'S MANUAL



- EN NON-CONTACT INFRARED FOREHEAD THERMOMETER**
Model MI-100
User's manual (4-22)
Appendix «Quick Guide» (102-104)
- RU ТЕРМОМЕТР ЛОБНЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ БЕСКОНТАКТНЫЙ**
Модель MI-100
Руководство по эксплуатации (23-42)
Приложение «Краткое руководство» (102-104)
- UA ТЕРМОМЕТР ЛОБНИЙ ІНФРАЧЕРВОНИЙ БЕЗКОНТАКТНИЙ**
Модель MI-100
Настанова з експлуатації (43-62)
Додаток «Стисле керівництво» (102-104)
- RO TERMOMETRU CU INFRAROȘU DE FRUNTE NON-CONTACT**
Model MI-100
Manual de utilizare (63-81)
Anexă «Ghid succint» (102-104)
- BG ТЕРМОМЕТЪР ЗА ЧЕЛО ИНФРАЧЕРВЕН БЕЗКОНТАКТЕН**
Модел MI-100
Инструкция за употреба (82-101)
Приложение «Кратка инструкция» (102-104)

DEAR DR. FREI NON-CONTACT INFRARED FOREHEAD THERMOMETER OWNER

Thank you for choosing TM **Dr. Frei**® Non-Contact Infrared Forehead Thermometer Model MI-100. We are sure that having appraised worthily the high quality and reliability of this device you will become a regular user of the products of Swiss Trademark **Dr. Frei**®.

This innovative medical device uses advanced infrared (IR) technology to measure temperature instantly and accurately on the forehead or object.

Before starting to use this device please study the user's manual carefully. The user's manual offers all information you need to correctly measure your blood pressure and pulse. For all questions concerning the device please contact your local distributor or **Dr. Frei**® service center in your country.

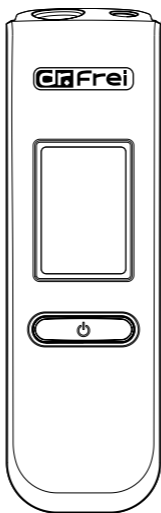


TABLE OF CONTENTS

IMPORTANT INFORMATION ON BODY TEMPERATURE AND ITS MEASUREMENT	6
About Normal Body Temperature & Fever	6
ADVANTAGES OF NON-CONTACT INFRARED FOREHEAD THERMOMETER MODEL MI-100	7
Important information	7
BEFORE YOU BEGIN	8
Cautions and Warnings	8
Meter Overview and Display Screen	8
Select the Display Mode.....	10
Select the Temperature Unit.....	11
Replacing the Battery	11
PERFORM THE TEST	13
Using the Device As a Body Measurement Thermometer	13
Using the Device As an Object Measurement Thermometer	15
METER MEMORY	17
Recalling the Memory.....	17
Measurement Result	18
Switch OFF the Device Manually	18
SYSTEM TROUBLESHOOTING	19
MAINTENANCE	19
SYMBOL INFORMATION	20
SPECIFICATIONS	21
WARRANTY	22
APPENDIX QUICK GUIDE	102

IMPORTANT INFORMATION ON BODY TEMPERATURE AND ITS MEASUREMENT

About Normal Body Temperature & Fever

The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasoconstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by the Dr.Frei Non-Contact Infrared forehead thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient's own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.

Body temperature can vary from one individual/person to next. It also varies by location on the body and time of day. Below shows the statistical normal ranges from different sites. Please keep in mind that temperatures measured from different sites, even at the same time, should not be directly compared. Fever indicates that the body temperature is higher than normal. This symptom may be caused by infection, overdressing or immunization. Some people may not experience fever even when they are ill. These include, but are not limited to, infants younger than 3 months old, persons with compromised immune systems, persons taking antibiotics, steroids or antipyretics (aspirin, ibuprofen, acetaminophen), or persons with certain chronic illnesses. Please consult your physician when you feel ill even if you do not have fever.

Table *1 Body Site Normal Temperature Range

Body Site	Normal Temperature Range
Oral	0.6°C (1°F) or more above or below 37°C (98.6°F)
Rectal/ear	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) higher than oral temperature
Axillary (armpit)	0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F) lower than oral temperature

* Body Temperature at WebMD;
website: <http://firstaid.webmd.com/body-temperature> retrieved at 2010 Jan 7.

ADVANTAGES OF NON-CONTACT INFRARED FOREHEAD THERMOMETER MODEL MI -100

Important information

This thermometer is clinically proven to produce accurate temperature measurements.

The thermometer model MI-100 is intended for the intermittent measurement and monitoring of human body temperature from forehead measurement at home.

The thermometer measures the infrared heat generated by the surface of the skin over the vessel and its surrounding tissue.

The thermometer then converts it into a temperature value.

- Automatically power off if left idle for 25 seconds and the backlight switch off in first 5 seconds.
- Memory function allows you to store 20 most recent body mode temperature results.
- Easy to read LCD with backlight in a dark environment.
- Color visible indication of alarm (red) and normal reading (green).
- Distance between device and forehead measurement within 5 cm.

NOTE:

Please be advised that the accuracy cannot be ensured when the thermometer is not clean. Check that the detecting sensor is clean before taking a measurement

A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:

1. If the reading is surprisingly low.
2. For new-born infants up to 100 days old.
3. For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever.

The thermometer does not emit any infrared signal.

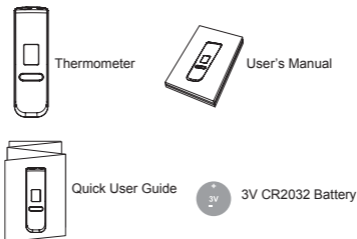
BEFORE YOU BEGIN

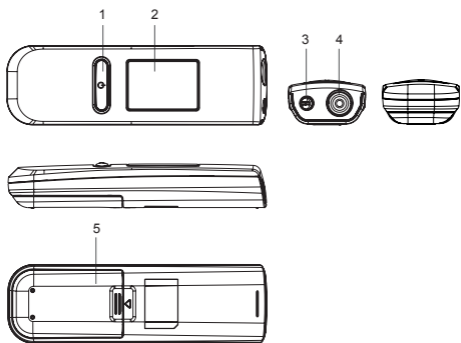
Cautions and Warnings

1. As with any thermometer, proper technique is crucial to obtaining accurate temperature readings. Please read this manual thoroughly and carefully before using.
2. Always operate the thermometer in an operating temperature range 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F), and relative humidity less than 95%.
3. Always store the thermometer in a cool and dry place -20°C to 50°C (-4°F to 122°F) and relative humidity less than 95%.
4. Avoid direct sunlight.
5. Avoid dropping the thermometer, if it happens and you think the thermometer may be damaged, please contact customer services immediately.
6. Do not disassemble the thermometer.
7. Basic safety precautions should always be observed, especially when the thermometer is used on or near children and disabled persons.
8. This thermometer is not intended to substitute for a consultation with your physician.
9. This thermometer and the subject must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
10. When the measured temperature falls within the temperature range of $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) and $< 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), as indicated by the red backlight on display, please consult with your physician immediately.

Meter Overview and Display Screen

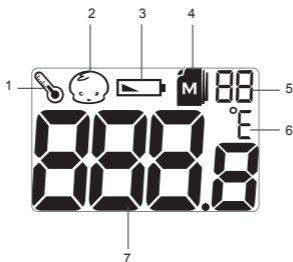
Package Contents:





1. On/Scan Button
2. Display Screen
3. Guiding Light

4. Detecting Sensor
5. Battery Compartment



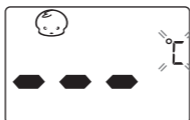
1. Object temperature indicator
2. Body temperature indicator
3. Low battery indicator
4. Memory mode
5. Memory set
6. Temperature unit
7. Temperature reading

Select the Display Mode

Two modes can be selected.

1. Body Mode.

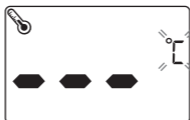
Press On/Scan button for less than 2 seconds to turn on the thermometer first and entry into body mode. When ° C or ° F blinks, the device is standby for measurement.



This mode is used to measure the forehead temperature.

2. Object Mode.

Press On/Scan button for 2~5 seconds to turn on the thermometer first and entry into object mode. When ° C or ° F blinks, the device is standby for measurement.

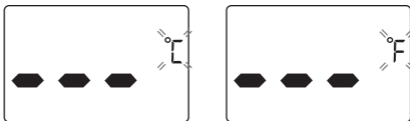


This mode is used to measure the object temperature.

Select the Temperature Unit


This meter provides two measurement units used for indicating the body/object temperature, °C or °F, for your preferred selection.

When device is off, press On/Scan button for 8 seconds (the memory recall interface will display before entering into unit selection operation) to set up the unit, as °C or °F is blinking, press the On/Scan button to switch between unit C and F. The device is standby for measurement

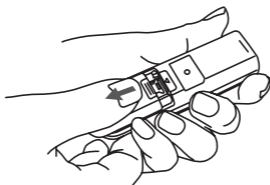


The device will switch off since no button pressed within 5 seconds.

Replacing the Battery

The thermometer comes with one 3V CR2032 lithium battery. The meter will display «» to alert you when the meter power is getting low, please follow the steps below to replace new battery immediately.

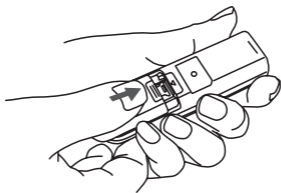
1. Press the buckle on battery cover and lift up to Remove the cover.




2. Remove the old battery with battery hook by lifting the battery slightly upward and replace with one new 3V CR2032 lithium battery.



3. Close the battery cover.



NOTE:

1. Although the thermometer works when «» appears, we still recommend that you change the battery to obtain an accurate result.
2. Remove the battery if stored for a long period of time.
3. The battery should be kept away out of child's reach.
4. The battery shall be properly disposed according to your local environmental regulations.
5. Follow the national requirement to dispose the unit.

PERFORM THE TEST

Using the Device As a Body Measurement Thermometer

1. Press On/Scan button for less than 2 seconds to turn on the thermometer first and entry into body mode.

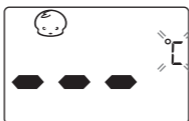
The full display will be showed on the meter for 2 seconds.



2. The last memory displays for 2 seconds.



3. When ° C or ° F blinks, the device is standby for measurement. The temperature unit flashes.



4. Move the detecting sensor close to the forehead. Make sure the detecting sensor is flat and close to the forehead, not at an angle. Perform a forehead measurement with a distance within 5 cm.

Press On/Scan button for up to 3 seconds, the meter will take measurement.



5. Read the result.

The measurement result will be done once releasing the button. The reading is shown together with green backlight and three short beeps.

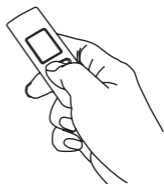


NOTE:

- As the forehead measurement temperature is likely to be affected by sweat, oil and the surroundings, the reading shall be taken as a reference only.
- Babies' skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with the Dr.Frei Non-Contact Infrared forehead thermometer during or after breastfeeding because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If the reading is $< 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F), the display will show "L" together with red backlight and three short beeps.
- If the reading is $\geq 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F) and $< 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F), the display will show together with green backlight and three short beeps.
- If the reading is $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) and $< 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), the display will show together with red backlight and ten short beeps.
- If the reading is $\geq 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), the display will show "H" together with red backlight and ten short beeps.
- The interval for the next measurement should be 3 seconds.
- Device is standby for another measurement with last readings stays on the display, $^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$ is blinking. The device cannot do another measurement during previous measurement shows on the display with backlight that lasts for 5 sec.
- The thermometer will automatically turn off if left idle for 25 seconds and the backlight switch off in first 5 seconds.

Using the Device As an Object Measurement Thermometer

1. Press On/Scan button for 2~5 seconds to turn on the thermometer first and entry into object mode.



The object mode icon will appear with a short beep during this operation. The full display will be showed on the meter for 2 seconds.



2. The last memory displays for 2 seconds.



3. When ° C or ° F blinks, the device is standby for measurement. The temperature unit flashes.



4. Move the detecting sensor close to the object.

Make sure the detecting sensor is flat and close to the object, not at an angle. Perform an object measurement with a distance within 5 cm.



Press On/Scan button for up to 5 seconds, the meter will take measurement.

5. Read the result.

The measurement result will be done once releasing the button. The reading is shown together with green backlight and three short beeps.



NOTE:

- If the reading is $< 0^{\circ}\text{C}$ (32°F), the display will show "L" together with red backlight and three short beeps.
- If the reading is $\geq 0^{\circ}\text{C}$ (32°F) and $< 100^{\circ}\text{C}$ (212°F), the display will show together with green backlight and three short beeps.
- If the reading is $\geq 100^{\circ}\text{C}$ (212°F), the display will show "H" together with red backlight and ten short beeps.
- The interval for the next measurement should be 3 seconds.
- Device is standby for another measurement with last readings stays on the display, $^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$ is blinking. The device cannot do another measurement during previous measurement shows on the display with backlight that lasts for 5 sec.
- The thermometer will automatically turn off if left idle for 25 seconds and the backlight switch off in first 5 seconds.


METER MEMORY

Recalling the Memory

Your thermometer stores 20 most recent body temperature readings.

1. Be sure the thermometer is OFF before recalling this memory.
2. Press On/Scan button for 5~8 seconds to enter the memory mode.





Each time you press the On/Scan button, a result will be displayed in the order (latest result shown first), together with «» and number (from 1 to 20).



Backlight in green or red will appear according to the memory reading.

When the memory is full, the oldest result is deleted as the new one added. When the last record displayed in the Display, press Memory Button again to return the first record.

If there is no readings existed, «» will be shown on the display while «» is blinking.





3. Exit the memory.

The device will switch off since no button pressed within 5 seconds.

NOTE:

Only the body temperature records can be read in this memory mode.

Measurement Result






Message	What it means
	Measured temperature falls outside the displayed temperature range of 32°C to 43°C (89.6°F to 109.4°F), is shown on the display with red backlight:
	<ul style="list-style-type: none">• Hi-temperature $\geq 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F)• Lo-temperature $< 32^{\circ}\text{C}$ (89.6°F)
	Measured temperature falls in normal reading, within the range of 32°C to 37.5°C (89.6°F to 99.5°F), is shown on the display with green backlight.
	Measured temperature falls within the range of $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ (99.5°F) and $< 43^{\circ}\text{C}$ (109.4°F), is shown on the display with red backlight.

Switch off the Device manually

After the measurement is completed, Press On/Scan button to turn off the thermometer while the backlight is on, either using as a body measurement thermometer or an object measurement thermometer.



SYSTEM TROUBLESHOOTING

Message	What it means	What to do
	Appear when environmental temperature is below system operation range, or the object temperature is below displayed temperature range.	Put the thermometer under operating temperature range of 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F), or under object temperature range of 0°C to 100°C (32°F to 212°F)
	Appear when environmental temperature is above system operation range, or the object temperature is above displayed temperature range.	Put the thermometer under operating temperature range of 16°C to 40°C (60.8°F to 104°F), or under object temperature range of 0°C to 100°C (32°F to 212°F)
	Battery is low and «  » appears on display.	Please replace battery as soon as possible.
	If the thermometer is broken or affected by EMF.	Please contact the customer service line.

MAINTENANCE

Cleaning and Care

- The detecting sensor is not waterproof. Please wipe with a clean and dry cotton swab to clean the detecting sensor on the inside.

- The body of the thermometer is not water-resistant. Never put the thermometer under a running tap or submerge it into water. Use a soft and dry cloth to clean it. Do not use abrasive cleaners.
- Store the thermometer in a cool and dry location. Free from dust and away from direct sunlight.

SYMBOL INFORMATION

Symbol	Referent
	Consult instructions for use
	Manufacturer
SN	Serial number
	Caution, consult accompanying documents
CE ₀₁₉₇	Mark CE
	Authorized representative in the European Community
	Type BF Equipment
	Collection for electrical and Electronic equipment

SPECIFICATIONS

Model No	MI-100
Dimensions & Weight	100 x 30.5 x 18 mm, 38 g (include batteries)
Power Source	One 3V CR2032 lithium battery
Displayed temperature range	Forehead: 32°C to 43°C (89.6°F to 109.4°F) Object: 0°C to 100°C (32°F to 212°F)
Display resolution	0.1 °F/0.1°C
Accuracy	For body mode: ±0.2°C (±0.36°F) from 36.0°C (96.8°F) to 39.0°C (102.2°F) ±0.3°C (±0.54°F) from 32.0°C (89.6°F) to 35.9°C (96.6°F) from 39.1°C (102.4°F) to 43.0°C (109.4°F) For object mode: ± 1°C (±2°F) from 0°C (32°F) to 100°C (212°F)
Temperature unit	°C or °F
Operating temperature range	16°C to 40°C (60.8°F to 104°F)
Operating humidity	95% RH or less
Storage temperature range	-20°C to 50°C (-4F to 122°F)
Storage humidity	95% RH or less
Memory capacity	20 measurements
Standards	Device Corresponds to the requirements of the standard for infrared thermometers ASTM E1965-98 EN 12470-5 EN 60601-1-2:2007/AC:2010 EN 60601-1-4:1996 EN 60601-1-6:2010

	<p>Electromagnetic Compatibility: Device fulfills the stipulations of the standard EN 60601-1-2</p> <p>The stipulations of EU-Directive 93/42/EEC for Medical Devices Class IIa have been fulfilled.</p>
--	--

* The specifications and the outer design are subject to change for improvement reasons without previous notice.



Batteries and electronic instruments must be disposed Of in accordance with the locally applicable regulations, Not with domestic waste.

WARRANTY

This product is under warranty for 2 years after date of purchase. The warranty is only valid upon presentation of the warranty card which was correctly filled in and sealed by the seller (or by the service center representative) with the date of the purchase (repair), the check, instruction manual and safe packaging of the device.

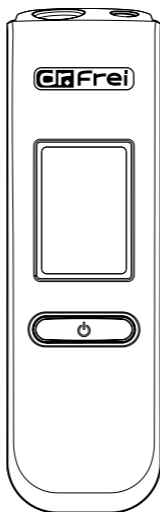
- The warranty does not apply to wear out of battery and packaging box.
- The warranty does not apply to damage caused by improper handling, accidents, not following the operating instructions or self-maintained alterations made to the device.
- The device cannot be returned if it is without original packaging, with mechanical damages (scratches, stains and so on) or without any component.
- The device which was used and needs repair cannot be replaced with a new one.

In case there was violation of operating rules during warranty period, repair will be done at the expense of the consumer.

УВАЖАЕМЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ИНФРАКРАСНОГО ЛОБНОГО БЕСКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА TM DR. FREI

Благодарим Вас за выбор инфракрасного лобного бесконтактного термометра модели MI-100 TM Dr. Frei®. Мы уверены, что, по достоинству оценив качество данного прибора, Вы станете постоянным пользователем продукции Швейцарской TM Dr. Frei®.

Перед тем как начать пользоваться данным прибором, внимательно прочитайте инструкцию. В ней Вы найдете всю информацию, необходимую Вам для правильного проведения измерения. По всем вопросам относительно данного продукта, пожалуйста, обращайтесь к официальному представителю или в сервисный центр TM Dr. Frei® в Вашей стране.



СОДЕРЖАНИЕ

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ О ТЕМПЕРАТУРЕ ТЕЛА	25
О нормальной и повышенной температуре тела	25
ПРЕИМУЩЕСТВА ИНФРАКРАСНОГО ЛОБНОГО БЕСКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА	
МОДЕЛИ MI-100	26
Важная информация	26
ПОДГОТОВКА К ИЗМЕРЕНИЮ	27
Предупреждение.....	27
Внешний вид и описание прибора	28
Выбор режима измерения.....	29
Выбор шкалы температур.....	30
Замена батарейки.....	30
ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ	32
Измерение температуры тела	32
Измерение температуры предмета.....	34
ФУНКЦИЯ «ПАМЯТЬ»	36
Просмотр сохраненных значений.....	36
Полученный результат измерения	37
Выключение прибора вручную	38
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	38
ХРАНЕНИЕ И УХОД	39
ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ	39
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	40
ГАРАНТИЯ	41
ПРИЛОЖЕНИЕ «КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО»	102

ЧТО НЕОБХОДИМО ЗНАТЬ О ТЕМПЕРАТУРЕ ТЕЛА

О нормальной и повышенной температуре тела

Температура тела в лобной и в височной областях отличается от внутренней температуры тела, измеряемой орально или ректально. Повышенная температура может сопровождаться сужением сосудов, что приводит к охлаждению поверхности кожи. В таком случае результаты измерения температуры инфракрасным термометром модели MI-100 могут быть необычно низкими. Поэтому, если результат измерения не совпадает с самочувствием пациента или является слишком низким, необходимо повторить измерение каждые 15 минут. Для сравнения с эталонными показателями можно выполнять измерения с помощью традиционного термометра.

Существует также понятие индивидуальной температуры тела каждого человека. Показатели температуры различаются в зависимости от места измерения на теле и времени дня. Ниже приведена информация о диапазоне показателей на разных участках тела. Пожалуйста, обратите внимание, что показатели температуры на различных участках тела, даже измеренных одновременно, не следует сравнивать между собой.

Сигнал повышенной температуры сообщает о температуре тела выше нормальной. Этот симптом может быть вызван инфекцией, чрезмерным количеством одежды или иммунизацией. Отсутствие повышенной температуры, в свою очередь, может быть обусловлено наличием хронических заболеваний, нарушением иммунной системы, употреблением антибиотиков, стероидов или жаропонижающих средств (аспирин, ибупрофен, ацетаминофен), также возрастом человека (до 3 месяцев). Обратитесь, пожалуйста, к врачу, если у Вас плохое самочувствие при нормальной температуре.

Таблица * 1 Показатели нормальной температуры на различных участках тела

Участок тела	Диапазон нормальной температуры
Во рту	$\geq 0.6^{\circ}\text{C}$ выше или ниже 37°C

В анальном отверстии	от 0.3°C до 0.6°C выше температуры во рту
В подмышечной зоне	от 0.3°C до 0.6°C ниже температуры во рту

* Показатели температуры опубликованы на сайте американской корпорации WebMD; <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>, данные от 7 января 2010 г.

ПРЕИМУЩЕСТВА ИНФРАКРАСНОГО ЛОБНОГО БЕСКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА МОДЕЛЬ MI-100

Важная информация

Данный термометр клинически испытан и показывает точные результаты измерения температуры. Термометр модели MI-100 предназначен для периодического измерения и контроля температуры тела дома. Способ измерения: в лобной зоне.

Данный термометр измеряет количество инфракрасной энергии, которое генерируется через поверхность кожи сосудами и тканями вокруг сосудов. Прибор переводит это тепло в показатель температуры.

- Автоматическое отключение через 25 секунд, время подсветки дисплея - 5 секунд.
- Память прибора сохраняет 20 результатов последних измерений температуры
- Подсветка дисплея обеспечивает считывание показаний термометра даже в темном помещении.
- Цветовая индикация повышенной температуры (красный цвет) и нормальной температуры (зеленый цвет).
- Измерение температуры на расстоянии максимум 5 см от поверхности лба.

ПРИМЕЧАНИЕ: Точность показателей термометра может быть нарушена из-за загрязнения сенсора. Перед началом измерения убедитесь, что сенсор не загрязнен.

Мы также рекомендуем выполнить контрольное измерение с помощью обычного термометра в случаях, когда:

1. Показатель температуры слишком низкий.
2. Для новорожденных до 3 месяцев.
3. Для детей до 3 лет с ослабленной иммунной системой и если у ребенка возникает необычная реакция при появлении или отсутствии высокой температуры.

Данный термометр не излучает инфракрасный свет.

ПОДГОТОВКА К ИЗМЕРЕНИЮ

Предупреждение

1. Как в случае с любым термометром, для получения точных результатов измерений необходимо внимательно прочитать инструкцию перед использованием прибора.
2. Всегда пользуйтесь термометром в указанных условиях эксплуатации (от 16°C до 40°C и при относительной влажности менее 95%).
3. Храните термометр в прохладном сухом месте при температуре от -20°C до 50°C и при относительной влажности менее 95 %.
4. Избегайте попадания прямых солнечных лучей на прибор.
5. Не допускайте падения термометра. Если Вы заметили повреждения, обратитесь в сервисный центр.
6. Не разбирайте термометр.
7. Следует соблюдать основные меры безопасности при измерении температуры у маленьких детей и инвалидов.
8. Использование данного прибора не заменяет консультацию терапевта.
9. Рекомендуется, чтобы Вы и прибор находились в неизменных условиях окружающей среды минимум 30 минут перед измерением.
10. Если показатели измеряемой температуры подпадают под диапазон повышенной ($\geq 37.5^\circ\text{C}$ до $< 43^\circ\text{C}$) - экран дисплея с красной подсветкой, пожалуйста проконсультируйтесь у терапевта.

Внешний вид и описание прибора

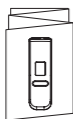
В комплект термометра модели MI-100 входит:



Термометр



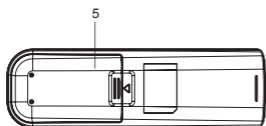
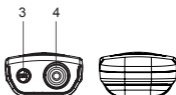
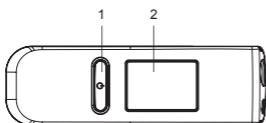
Инструкция
пользователя



Краткое
руководство
по эксплуатации

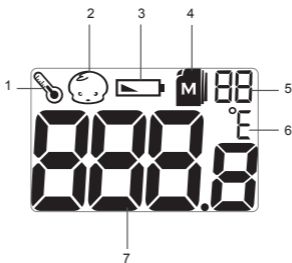


Батарейка



1. Кнопка ВКЛ/СКАН
2. Экран дисплея
3. Свет-указка

4. Сенсор
5. Отсек для батарейки



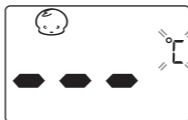
1. Индикатор измерения температуры предмета
2. Индикатор измерения температуры тела
3. Индикатор разрядки батарейки
4. Память
5. Значение памяти
6. Единица измерения температуры
7. Значение температуры

Выбор режима измерения

Вы можете выбрать один из двух режимов измерения.

1. Режим измерения температуры тела.

Сначала нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 2 секунд для включения термометра и входа в режим измерения температуры тела. Когда на экране мигает °C или °F, прибор находится в режиме ожидания перед измерением.



Этот режим предназначен для измерения температуры в центре лба.

2. Режим измерения температуры предмета.

Сначала нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 2-5 секунд для включения термометра и входа в режим измерения

температуры предмета. Когда на экране мигает °C или °F, прибор находится в режиме ожидания перед измерением.

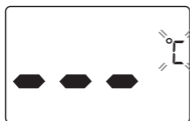


Этот режим предназначен для измерения температуры предмета.

Выбор шкалы температур


Данный прибор выполняет измерения по двум шкалам температур на выбор °C или °F.

Когда прибор выключен, нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 8 секунд для настройки прибора (на дисплее будет отображен результат последнего измерения перед тем, как Вы сможете выбрать нужную шкалу температур). Когда на экране мигает °C или °F, нажмите кнопку ВКЛ/СКАН для выбора шкалы температур. Прибор находится в режиме ожидания перед измерением.

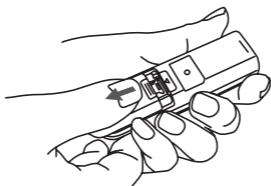


Если Вы не будете пользоваться прибором, он выключится автоматически через 5 секунд.

Замена батарейки

Данный прибор работает от литиевой батарейки CR2032 3В. Если питания для работы термометра не будет хватать, на дисплее появится индикатор «». Выполните следующие шаги для замены батарейки немедленно.

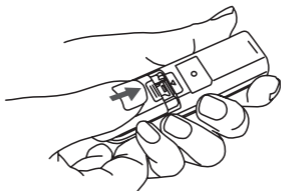
1. Нажмите на черточки на крышке отсека для батарейки и поднимите ее вверх, чтобы открыть отсек для батарейки.




2. Удалите разряженную батарейку с помощью специального крючка движением вверх. Установите новую литиевую батарейку CR2032 3В.



3. Закройте отсек для батарейки крышкой.



ПРИМЕЧАНИЕ:

1. Если прибор работает, когда на дисплее появляется символ разрядки батарейки «», мы рекомендуем Вам заменить батарейку на новую для получения точных результатов измерения.
2. Вынимайте батарейку, если прибор не используется в течение продолжительного периода времени.
3. Храните прибор в недоступном для детей месте.
4. Утилизируйте батарейку согласно местным правилам.
5. Утилизируйте прибор согласно требованиям в Вашей стране.

ПРОВЕДЕНИЕ ИЗМЕРЕНИЯ

Измерение температуры тела

1. Сначала нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 2 секунд для включения термометра и входа в режим измерения температуры тела.

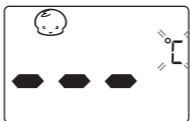


В течение 2 секунд на экране дисплея отображаются все символы.

2. На дисплее отобразится результат последнего измерения в течение 2 секунд.



3. Когда на экране мигает °C или °F, прибор находится в режиме ожидания перед измерением. Мигает символ единицы измерения температуры.



4. Поднесите сенсор термометра под прямым углом к центру лба на расстоянии не более 5 см.

Для выполнения измерения нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/СКАН в течение 3 секунд.



5. Получите результат.

Когда Вы отпустите кнопку ВКЛ/СКАН, на дисплее с зеленой подсветкой будет отображен результат измерения температуры. Одновременно с этим прибор издает три коротких звуковых сигнала.



ПРИМЕЧАНИЕ:

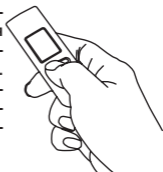
- Обратите внимание, что на результат измерения на поверхности лба может повлиять наличие пота, жира и явлений окружающей среды, поэтому следует рассматривать полученные результаты лишь как справочную информацию.
- Кожа младенца очень быстро реагирует на температуру окружающей среды. Поэтому не следует пользоваться термометром TM Dr. Frei модели MI-100 во время и сразу после кормления грудью, так температура кожи в то время может быть ниже внутренней температуры тела.
- Если результат измерения менее 32°C, на дисплее с красной подсветкой появится символ «L» и прозвучат три коротких звуковых сигнала.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если результат измерения более 32°C и менее $37,5^{\circ}\text{C}$, на дисплее с зеленой подсветкой появится результат измерения, и прозвучат три коротких звуковых сигнала.
- Если результат измерения больше $37,5^{\circ}\text{C}$, на дисплее с красной подсветкой появится результат измерения, и прозвучат десять коротких звуковых сигналов.
- Если результат измерения более 43°C , на дисплее с красной подсветкой появится символ «Н» и прозвучат десять коротких звуковых сигналов.
- Повторное измерение следует проводить через 3 секунды.
- Когда прибор в режиме ожидания, на дисплее отображается результат последнего измерения, мигает $^{\circ}\text{C}$ или $^{\circ}\text{F}$. Прибор не может выполнить измерения, пока на дисплее высвечивается результат предыдущего измерения в течение 5 секунд.
- Прибор будет находиться в режиме ожидания 25 секунд, затем выключится. Время подсветки дисплея - 5 секунд.

Измерение температуры предмета

1. Нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 2-5 секунд для включения термометра и входа в режим измерения температуры предмета. На дисплее отобразится индикатор режима измерения температуры предмета, и прозвучит звуковой сигнал.



В течение 2 секунд на экране дисплея отображаются все символы.



2. На дисплее отобразится результат последнего измерения в течение 2 секунд.



3. Когда на экране мигает °C или °F, прибор находится в режиме ожидания перед измерением. Мигает символ единицы измерения температуры.



4. Поднесите сенсор термометра под прямым углом к предмету на расстоянии не более 5 см.

Для выполнения измерения нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/СКАН в течение 5 секунд.



5. Получите результат.

Когда Вы отпустите кнопку ВКЛ/СКАН, на дисплее с зеленой подсветкой будет отображен результат измерения температуры. Одновременно с этим прибор издает три коротких звуковых сигнала.



ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если результат измерения меньше 0°C, на дисплее с красной подсветкой появится символ «L» и прозвучат три коротких звуковых сигнала.
- Если результат измерения больше 0°C и менее 100°C, на дисплее с зеленой подсветкой появится результат измерения, и прозвучат три коротких звуковых сигнала.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если результат измерения более 100°C, на дисплее с красной подсветкой появится символ «Н» и прозвучат десять коротких звуковых сигналов.
- Повторное измерение следует проводить через 3 секунды.
- Когда прибор в режиме ожидания, на дисплее отображается результат последнего измерения, мигает °C или °F. Прибор не может выполнить измерения, пока на дисплее высвечивается результат предыдущего измерения в течение 5 секунд.
- Прибор будет находиться в режиме ожидания 25 секунд, затем выключится. Время подсветки дисплея - 5 секунд.

ФУНКЦИЯ «ПАМЯТЬ»

Просмотр сохраненных значений

Память данного прибора сохраняет 20 результатов последних измерений.

1. Убедитесь, что прибор выключен, прежде чем просматривать сохраненные в памяти значения.
2. Нажмите кнопку ВКЛ/СКАН в течение 5-8 секунд для входа в режим памяти прибора.





При каждом нажатии кнопки ВКЛ/СКАН на дисплее будет отображаться результат измерения в обратном хронологическом порядке (первым отображается последний результат), а также индикатор «M» и номер (от 1 до 20).

Когда память прибора заполнена, каждое новое полученное



значение удаляет из памяти последний результат.

Когда на дисплее отображен последний результат в памяти, нажмите кнопку ПАМЯТЬ снова для просмотра последнего результата измерения.

Если в памяти прибора нет сохраненных результатов, на дисплее будет отображен индикатор «» и мигающий «».





3. Выход из режима памяти прибора.

Прибор выключится автоматически через 5 секунд.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В памяти прибора сохраняются только результаты измерения температуры тела.

Полученный результат измерения



Изображение	Пояснение
	Результат измерения, который не входит в диапазон от 32°C до 43°C, отображается на экране с красной подсветкой: «Н» - температура выше 43°C «L» - температура ниже 32°C
	
	Результат измерения, который входит в диапазон от 32°C до 37,5°C, отображается на экране с зеленой подсветкой.
	Результат измерения, который входит в диапазон от 37,5°C до 43°C, отображается на экране с красной подсветкой.




Выключение прибора вручную

В режиме измерения температуры тела или предмета при включенной подсветке дисплея нажмите кнопку ВКЛ/СКАН для выключения прибора после завершения измерения.



УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщение	Значение	Действия
	Температура окружающей среды ниже диапазона работы прибора или температура предмета ниже диапазона измерения прибора.	Поместите прибор в окружающую среду, имеющую температуру рабочего диапазона прибора от 16°C до 40°C или диапазона температур предмета от 0°C до 100°C.
	Температура окружающей среды выше диапазона работы прибора или температура предмета выше диапазона измерения прибора.	Поместите прибор в окружающую среду, имеющую температуру рабочего диапазона прибора от 16°C до 40°C или диапазона температур предмета от 0°C до 100°C.

	<p>Уровень заряда батарейки низкий, появляется символ «»</p>	<p>Замените батарейку немедленно.</p>
	<p>Прибор неисправен или находится в среде электро-магнитных колебаний.</p>	<p>Пожалуйста, обратитесь в сервисный центр.</p>






ХРАНЕНИЕ И УХОД

Очистка и уход

- Сенсорный датчик термометра не является водостойким. Очищайте внутреннюю часть датчика сухой хлопчатобумажной тканью.
- Прибор не является водостойким. Нельзя очищать прибор под проточной водой или погружать в воду. Нельзя использовать абразивные моющие средства.
- Храните термометр в сухом и прохладном месте.
- Оберегайте прибор от пыли и прямых солнечных лучей.

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

Символ	Значение
	<p>См. инструкцию</p>
	<p>Производитель</p>
<p>SN</p>	<p>Номер</p>

	Внимание см. сопроводительные документы
	Маркировка CE
	Уполномоченный представитель в ЕС
	Рабочая часть типа BF
	Утилизация электрических и электронных приборов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MI-100
Размеры и вес	100 x 30.5 x 18 мм, 38 г (с батареей)
Батарея	Литиевая батарейка типа 3V CR2032
Диапазон измеряемой температуры	Лобная зона: от 32°C до 43°C Предмет: от 0°C до 100°C
Минимальный шаг измерения	0.1 °F/0.1°C
Точность	Для режима измерения температуры тела: ±0.2°C от 36.0°C до 39.0°C ±0.3°C от 32.0°C до 35.9°C и от 39.1°C до 43.0°C Для режима измерения температуры предмета: ± 1°C от 0°C до 100°C

Шкала температур	°C или °F
Рабочая температура	от 16°C до 40°C
Влажность при рабочей температуре	Относительная влажность не более 95 %
Объем памяти	20 измерений
 Стандарты	<p>Соответствует стандартам по инфракрасным термометрам: ASTM E1965 -98 EN 12470-5 EN 60601-1-2:2007 / AC 2010 EN 60601-1-4:1996 EN 60601-1-6:2010</p> <p>Соответствует положениям стандарта EN 60601-1-2 по электромагнитной совместимости. Соблюдены требования директивы EC 93/42/EEC для приборов медицинского назначения класса IIa.</p>

* Возможны технические изменения и изменения дизайна без предварительного уведомления.

Батарейки и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

ГАРАНТИЯ

На данный термометр предоставляется 2 года гарантии со дня приобретения. Гарантия действует только в случае предъявления в сервисный центр правильно заполненного гарантийного талона с печатью предприятия-продавца (или штампом гарантийной мастерской) с датой продажи (ремонта), при наличии чека предприятия-продавца, инструкции пользователя, неповрежденной оригинальной упаковки прибора.

- Гарантия не распространяется на износ батарейки и упаковки прибора.
- Гарантия не распространяется на повреждения,

возникшие в результате неправильного обращения, несчастных случаев, несоблюдения инструкции по эксплуатации или самостоятельных попыток вскрыть и/или отремонтировать прибор.

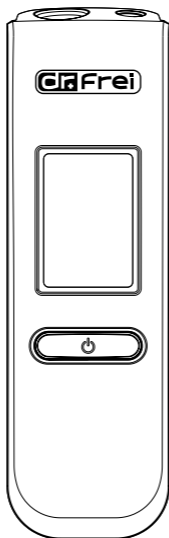
- Возврату не подлежат приборы без оригинальной упаковки и при наличии механических повреждений (царапин, пятен и т.д.), а также в неполной комплектации.
- Если прибор находился в эксплуатации, и подлежит ремонту, он не может быть заменен на новый.

В случае, когда в течение гарантийного срока товар эксплуатировался с нарушением правил, ремонт осуществляется за счет потребителя.

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧ ІНФРАЧЕРВОНОГО ЛОБНОГО БЕЗКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА TM DR FREI®

Дякуємо Вам за вибір інфрачервоного лобного безконтактного термометра модель MI-100 TM Dr. Frei®. Ми впевнені, що, гідно оцінивши якість даного приладу, Ви станете постійним користувачем продукції Швейцарської TM Dr. Frei®.

Перед тим як почати користуватися даним приладом, уважно прочитайте інструкцію. У ній Ви знайдете всю інформацію, необхідну Вам для правильного проведення вимірювання. За всіма питаннями щодо даного продукту, будь ласка, звертайтеся до офіційного представника або у сервісний центр TM Dr. Frei® у Вашій країні.



ЩО НЕОБХІДНО ЗНАТИ ПРО ТЕМПЕРАТУРУ ТІЛА	45
Про нормальну і підвищену температуру тіла.....	45
ПЕРЕВАГИ ІНФРАЧЕРВОНОГО ЛОБНОГО БЕЗКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА МОДЕЛЬ МІ-100	46
Важлива інформація	46
ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ	47
Попередження.....	47
Зовнішній вигляд і опис приладу	47
Вибір режиму вимірювання.....	49
Вибір шкали температур	50
Заміна батарейки	50
ПРОВЕДЕННЯ ВИМІРЮВАННЯ	52
Вимірювання температури тіла	52
Вимірювання температури предмета	54
ФУНКЦІЯ «ПАМ'ЯТЬ»	56
Перегляд збережених значень	56
Отриманий результат вимірювання	57
Вимкнення приладу вручну.....	58
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	58
ЗБЕРІГАННЯ І ДОГЛЯД	59
ОПИС СИМВОЛІВ	59
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	60
ГАРАНТІЯ	61
ДОДАТОК «СТИСЛЕ КЕРІВНИЦТВО»	102

ЩО НЕОБХІДНО ЗНАТИ ПРО ТЕМПЕРАТУРУ ТІЛА

Про нормальну і підвищену температуру тіла

Температура тіла в лобній і в скроневій областях відрізняється від внутрішньої температури тіла, що вимірюється орально або ректально. Симптом високої температури може супроводжуватися ефектом звуження судин, що призводить до охолодження поверхні шкіри. В такому випадку результати вимірювання температури інфрачервоним термометром моделі MI-100 можуть бути незвичайно низькими. Тому, якщо результат вимірювання не співпадає з самопочуттям пацієнта або є занадто низьким, необхідно повторити вимірювання кожні 15 хвилин. Для порівняння з еталонними показниками Ви можете виконати вимірювання за допомогою традиційного електронного термометра.

Існує також поняття індивідуальної температури кожної людини. Показники температури різняться в залежності від місця вимірювання на тілі та часу дня. Нижче наведена інформація про діапазон показників на різних ділянках тіла. Будь ласка, зверніть увагу, що показники температури на різних ділянках тіла, навіть виміряних одночасно, не слід порівнювати між собою. Сигнал підвищеної температури повідомляє про температуру тіла вищу за нормальну. Цей симптом може бути викликаний інфекцією, надмірною кількістю одягу або імунізацією. Відсутність підвищеної температури, в свою чергу, може бути обумовлена наявністю хронічних захворювань, порушенням імунної системи, вживанням антибіотиків, стероїдів або жарознижуючих засобів (аспірин, ібупрофен, ацетамінофен), також віком людини (до 3 місяців). Зверніться, будь ласка, до лікаря, якщо Ви маєте погане самопочуття при нормальній температурі.

Таблиця 1.* Показники нормальної температури на різних ділянках тіла

Ділянка тіла	Діапазон нормальної температури
В роті	0.6°C і більше Вище або нижче 37°C
В анальному отворі	Від 0.3°C до 0.6°C Вище температури в роті
В підпахвовій зоні	Від 0.3°C до 0.6°C нижче температури в роті

* Показники температури опубліковані на сайті американської корпорації WebMD; <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>; дані від 7 січня 2010р.

ПЕРЕВАГИ ІНФРАЧЕРВОНОГО ЛОБНОГО БЕЗКОНТАКТНОГО ТЕРМОМЕТРА МОДЕЛЬ MI-100

Важлива інформація

Даний термометр клінічно випробуваний і показує точні результати вимірювання температури. Термометр моделі MI-100 призначений для періодичного вимірювання та контролю температури тіла вдома. Спосіб вимірювання: у лобній зоні.

Даний термометр вимірює кількість інфрачервоної енергії, яка випромінюється через поверхню шкіри судинами та оточуючими тканинами. Далі прилад переводить це тепло у показник температури.

- Автоматичне вимкнення через 25 секунд, підсвічування дисплею - 5 секунд.
- Пам'ять приладу зберігає 20 останніх вимірювань температури
- Підсвічування дисплея забезпечує зчитування показань термометра навіть в темному приміщенні.
- Кольорова індикація високої температури (червоний колір) і нормальної температури (зелений колір).
- Вимірювання температури на відстані максимум 5 см від поверхні лоба.

ПРИМІТКА: Точність показників термометра може бути порушена через забруднення сенсора. Перед вимірюванням переконайтесь, що сенсор не забруднений.

Ми також рекомендуємо виконати контрольне вимірювання за допомогою звичайного електронного термометра у випадках, коли:

1. Показник температури занадто низький
2. Для новонароджених до 3 місяців
3. Для дітей до 3 років з ослабленою імунною системою та якщо у дитини виникає незвичайна реакція при появі або відсутності високої температури.

Даний термометр не випромінює інфрачервоного світла.

ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ

Попередження

1. Як у випадку з будь-яким термометром, для отримання точних результатів вимірювань необхідно уважно прочитати інструкцію перед використанням приладу.
2. Завжди користуйтеся термометром у зазначених умовах експлуатації (від 16°C до 40°C та при відносній вологості менше 95%).
3. Зберігайте термометр у прохолодному сухому місці при температурі від -20°C до 50°C та при відносній вологості менше 95%.
4. Уникайте потрапляння прямих сонячних променів на прилад.
5. Не допускайте падіння термометра. Якщо Ви помітили пошкодження, зверніться до сервісного центру.
6. Не розбирайте термометр.
7. Слід дотримуватись основних заходів безпеки, якщо Ви вимірюєте температуру маленьким дітям та інвалідам.
8. Використання даного приладу не замінює консультацію терапевта.
9. Рекомендовано, щоб Ви та прилад знаходились у незмінних умовах навколишнього середовища мінімум 30 хвилин перед вимірюванням.
10. Якщо показники вимірюваної температури підпадають під діапазон підвищеної (від $\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ до $< 43^{\circ}\text{C}$) - екран дисплею з червоною підсвіткою, будь ласка зверніться до терапевта.

Зовнішній вигляд і опис приладу

В комплект термометра моделі MI-100 входить:



Термометр



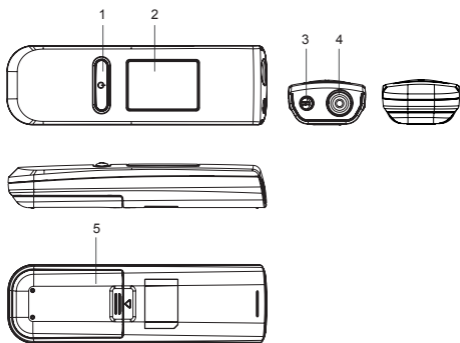
Інструкція користувача



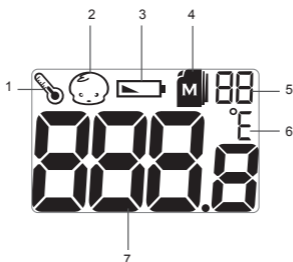
Стисле керівництво з експлуатації



Батареяка



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Кнопка ВВИМК/СКАН | 4. Сенсор |
| 2. Екран дисплею | 5. Відсік для батарейки |
| 3. Світло-указка | |



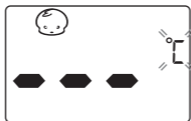
1. Індикатор вимірювання температури предмету
2. Індикатор вимірювання температури тіла людини
3. Індикатор розрядки батарейки
4. Індикатор пам'яті
5. Значення пам'яті
6. Одиниця вимірювання температури
7. Значення температури

Вибір режиму вимірювання

Ви можете обрати один з двох режимів вимірювання.

1. Режим вимірювання температури тіла.

Спочатку натисніть кнопку **ВВІМК/СКАН** протягом 2 секунд для ввімкнення термометра та входу в режим вимірювання температури тіла. Коли на екрані блимає °C або °F, прилад знаходиться в режимі очікування перед вимірюванням.



Цей режим призначений для вимірювання температури в центрі лоба.

2. Режим вимірювання температури предмета.

Спочатку натисніть кнопку **ВВІМК/СКАН** протягом 2-5 секунд для ввімкнення термометра та входу в режим вимірювання температури предмета. Коли на екрані блимає °C або °F, прилад знаходиться в режимі очікування перед вимірюванням.

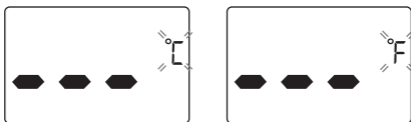


Цей режим призначений для вимірювання температури предмета.

Вибір шкали температур


Даний прилад виконує вимірювання за двома шкалами температур на вибір °C або °F.

Коли прилад вимкнений, натисніть кнопку ВВІМК/СКАН протягом 8 секунд для налаштування приладу (на дисплеї буде відображений результат останнього вимірювання перед тим, як Ви зможете обрати потрібну шкалу температур). Коли на екрані блимає °C або °F, натисніть кнопку ВВІМК/СКАН для вибору шкали температур. Прилад знаходиться в режимі очікування перед вимірюванням.

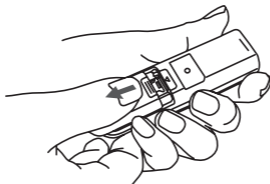


Якщо Ви не користуватиметесь приладом, він вимкнеться автоматично через 5 секунд.

Заміна батарейки

Даний прилад працює від літєвої батарейки CR2032 на 3 В. Якщо живлення для роботи термометра не буде вистачати, на дисплеї з'явиться індикатор «». Виконайте наступні кроки для заміни батарейки негайно.

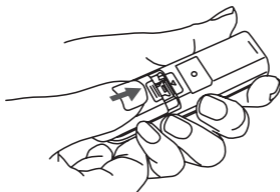
1. Натисніть на рисочки на кришці відсіку для батарейки та підніміть її вгору, щоб відкрити відсік для батарейки.




2. Вилучіть розряджену батарейку за допомогою спеціального крючка рухом вгору. Встановіть нову літійову батарейку CR2032 на 3 В.



3. Закрийте відсік для батарейки кришкою.



ПРИМІТКА:

1. Якщо прилад працює, коли на дисплеї з'являється символ розрядки батарейки «», ми рекомендуємо Вам замінити батарейку на нову для отримання точних результатів вимірювання.
2. Виймайте батарейку, якщо прилад не використовувався протягом тривалого періоду часу.
3. Зберігайте прилад подалі від дітей.
4. Утилізуйте батарейку згідно місцевих правил.
5. Утилізуйте прилад згідно вимог у Вашій країні.

ПРОВЕДЕННЯ ВИМІРЮВАННЯ

Вимірювання температури тіла

1. Спочатку натисніть кнопку ВВІМК/СКАН протягом 2 секунд для ввімкнення термометра та входу в режим вимірювання температури тіла.

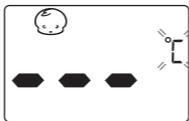


Протягом 2 секунд на екрані дисплею будуть відображені всі символи.

2. На дисплеї відобразиться результат останнього вимірювання протягом 2 секунд.



3. Коли на екрані блимає ° C або ° F, прилад знаходиться в режимі очікування перед вимірюванням. Блимає символ одиниці вимірювання температури.



4. Піднесіть сенсор термометра під прямим кутом до лобу на відстані не більше 5 см.

Для виконання вимірювання натисніть і утримуйте кнопку ВВІМК/СКАН протягом 3 секунд.



5. Отримайте результат.

Коли Ви відпустите кнопку ВКЛ / СКАН, на дисплеї зеленою підсвіткою буде відображений результат вимірювання температури. Одночасно з цим прилад видає три коротких звукових сигнали.



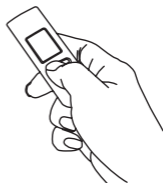
ПРИМІТКА:

- Зверніть увагу, що на результат вимірювання у лобній зоні може вплинути наявність поту, жиру та явищ навколишнього середовища, тому слід розглядати отримані результати лише як довідкову інформацію.
- Шкіра немовляти дуже швидко реагує на температуру навколишнього середовища. Тому не слід користуватися термометром Dr.Frei моделі MI-100 під час та одразу після годування груддю, оскільки температура шкіри в той час може бути нижчою за внутрішню температуру тіла.
- Якщо результат вимірювання менше 32°C, на дисплеї червоного кольору з'явиться символ «L» і пролунають три коротких звукових сигнали.
- Якщо результат вимірювання більше 32°C та менше 37,5°C, на дисплеї зеленого кольору з'явиться результат вимірювання і пролунають три коротких звукових сигнали.
- Якщо результат вимірювання більше 37,5°C, на дисплеї червоного кольору з'явиться результат вимірювання і пролунають десять коротких звукових сигналів.
- Якщо результат вимірювання більше 43°C, на дисплеї червоного кольору з'явиться символ «H» і пролунають десять коротких звукових сигналів.
- Повторне вимірювання слід проводити через 3 секунди.
- Коли прилад у режимі очікування, на дисплеї відображається результат останнього вимірювання, блимає ° C або ° F. Прилад не може виконати вимірювання доки на дисплеї висвічується результат попереднього вимірювання протягом 5 секунд.

- Прилад буде знаходитися в режимі очікування 25 секунд, потім вимкнеться. Час підсвічування дисплея - 5 секунд.

Вимірювання температури предмета

1. Натисніть кнопку **ВВІМК/СКАН** протягом 2-5 секунд для ввімкнення термометра та входу в режим вимірювання температури предмета.



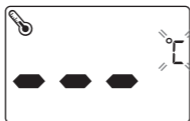
На дисплеї відобразиться індикатор режиму вимірювання температури предмета та прозвучить короткий звуковий сигнал. Протягом 2 секунд на екрані дисплею будуть відображені всі символи.



2. На дисплеї відобразиться результат останнього вимірювання протягом 2 секунд.



3. Коли на екрані блимає ° C або ° F, прилад знаходиться в режимі очікування перед вимірюванням. Блимає символ одиниці вимірювання температури.



4. Піднесіть сенсор термометра під прямим кутом близько предмета на відстані не більше 5 см.

Для виконання вимірювання натисніть і утримуйте кнопку ВВІМК/СКАН протягом 5 секунд.



5. Отримайте результат.

Коли Ви відпустите кнопку ВКЛ/СКАН, на дисплеї з зеленою підсвіткою буде відображений результат вимірювання температури. Одночасно з цим прилад видає три коротких звукових сигнали.



ПРИМІТКА:

- Якщо результат вимірювання менше 0°C, на дисплеї червоного кольору з'явиться символ «L» і пролунають три коротких звукових сигнали.
- Якщо результат вимірювання більше 0°C та менше 100°C, на дисплеї зеленого кольору з'явиться результат вимірювання і пролунають три коротких звукових сигнали.

- Якщо результат вимірювання більше 100°C, на дисплеї червоного кольору з'явиться символ «Н» і пролунають десять коротких звукових сигналів.
- Повторне вимірювання слід проводити через 3 секунди.
- Коли прилад у режимі очікування, на дисплеї відображається результат останнього вимірювання, блимає °C або °F. Прилад не може виконати вимірювання доки на дисплеї висвічується результат попереднього вимірювання протягом 5 секунд.
- Прилад буде знаходитися в режимі очікування 25 секунд, потім вимкнеться. Час підсвічування дисплея - 5 секунд.

ФУНКЦІЯ «ПАМ'ЯТЬ»

Перегляд збережених значень

Пам'ять даного приладу вміщає 20 результатів останніх вимірювань.

1. Переконайтесь, що прилад вимкнений, перед тим, як переглядати збережені в пам'яті значення.
2. Натисніть кнопку ВВІМК/СКАН протягом 5-8 секунд для входу в режим пам'яті приладу.





Під час кожного натискання кнопки ВВІМК/СКАН на дисплеї буде відобразитися результат вимірювання у зворотному хронологічному порядку (першим відображається останній результат), а також індикатор «■» та номер (від 1 до 20).



Коли пам'ять приладу заповнена, кожне нове отримане значення видаляє з пам'яті останній результат.

Коли на дисплеї відображений останній результат в пам'яті, натисніть кнопку ПАМ'ЯТЬ знову для перегляду останнього результату вимірювання.

Якщо пам'ять приладу не має збережених результатів, на дисплеї буде відображено індикатор «» та «», що блимає.





3. Вихід з режиму пам'яті приладу.

Прилад вимкнеться автоматично через 5 секунд.

ПРИМІТКА:

В пам'яті приладу зберігаються лише результати вимірювання температури тіла.

Отриманий результат вимірювання

Зображення	Пояснення
	Результат вимірювання, що не входить до діапазону від 32°C до 43°C, відображається на екрані червоного кольору:
	<ul style="list-style-type: none">• «H» - температура вище 43°C• «L» - температура нижче 32°C
	Результат вимірювання, що входить до діапазону від 32°C до 37,5°C, відображається на екрані зеленого кольору.
	Результат вимірювання, що входить до діапазону від 37,5°C до 43°C, відображається на екрані червоного кольору.


Вимкнення приладу вручну

В режимі вимірювання температури тіла або предмета, коли дисплей підсвічується, натисніть кнопку ВВІМК/СКАН для вимкнення приладу після завершення вимірювання.



УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Повідомлення	Значення	Дії
	Температура навколишнього середовища нижче діапазону роботи приладу або температура предмету нижча діапазону вимірювання приладу.	Помістіть прилад в навколишнє середовище, що має температуру робочого діапазону приладу від 16°C до 40°C або діапазону температур предмету від 0°C до 100°C.
	Температура навколишнього середовища вище діапазону роботи приладу або температура предмету вище діапазону вимірювання приладу.	Помістіть прилад в навколишнє середовище, що має температуру робочого діапазону приладу від 16°C до 40°C або діапазону температур предмету від 0°C до 100°C.
	Рівень заряду батарейки низький, на дисплеї з'являється символ «  »	Замініть батарейку негайно.




	<p>Прилад несправний або знаходиться в середовищі електромагнітних коливань.</p>	<p>Будь ласка, зверніться до сервісного центру.</p>
---	--	---





ЗБЕРІГАННЯ І ДОГЛЯД

Очищення і догляд

- Сенсорний датчик термометра не є водостійким. Очищайте внутрішню частину датчика сухою бавовняною тканиною. Прилад не є водостійким. Не можна очищати прилад під проточною водою або занурювати у воду. Не можна використовувати абразивні миючі засоби.
- Зберігайте термометр у сухому та прохолодному місці
- Оберегайте прилад від пилу та прямих сонячних промінів.

ОПИС СИМВОЛІВ

Символ	Значення
	<p>Див. інструкцію користувача</p>
	<p>Виробник</p>
<p>SN</p>	<p>Серійний номер</p>
	<p>Увага, див. супровідні документи</p>

	Маркування CE
	Уповноважений представник в ЄС
	Робоча частина типу BF
	Утилізація електричних та електронних приладів

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	MI-100
Розміри та вага	100 x 30.5 x 18 мм, 38 г (з батарейкою)
Елемент живлення	Літієва батарейка типу 3V CR2032
Діапазон вимірюваної температури	Лобна зона: від 32°C до 43°C Предмет: від 0°C до 100°C
Мінімальний шаг вимірювання	0.1 °F/0.1°C
Точність	Для режиму вимірювання температури тіла: ±0.2°C від 36.0°C до 39.0°C ±0.3°C від 32.0°C до 35.9°C і від 39.1°C до 43.0°C Для режиму вимірювання предмета: ± 1°C від 0°C до 100°C
Шкала температур	°C або °F
Робоча температура	Від 16°C до 40°C

Вологість при робочій температурі	Відносна вологість не більше 95%
Температура зберігання	Від -20°C до 50°C
Вологість зберігання	Відносна вологість не більше 95%
Об'єм пам'яті приладу	20 вимірювань
Стандарти	<p>Відповідає стандартам щодо інфрачервоних термометрів: ASTM E1965-98 EN 12470-5 EN 60601-1-2:2007/AC:2010 EN 60601-1-4:1996 EN 60601-1-6:2010</p> <p>Відповідає положенням стандарту EN 60601-1-2 щодо електромагнітної сумісності. Дотримані вимоги директиви ЄС 93/42/ЕЕС для приладів медичного призначення класу IIa.</p>

* Можливі технічні зміни і зміни дизайну без попереднього повідомлення.



Батарейки й електронні прилади слід утилізувати відповідно до прийнятих норм і не викидати разом з побутовими відходами.

ГАРАНТІЯ

На даний термометр надається 2 роки гарантії від дня придбання. Гарантія діє тільки у випадку пред'явлення в сервісний центр правильно заповненого гарантійного талона з печаткою підприємства-продавця (або штампом гарантійної майстерні) з датою продажу (ремонт), при наявності чека підприємства-продавця, інструкції користувача, непошкодженої оригінальної упаковки приладу.

- Гарантія не поширюється на знос батарейки і упаковки

приладу.

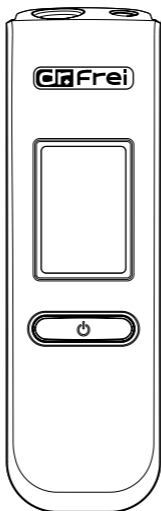
- Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли в результаті неправильного поводження, нещасних випадків, недотримання інструкції з експлуатації або самостійних спроб розкрити і / або відремонтувати прилад.
- Поверненню не підлягають прилади без оригінальної упаковки і за наявності механічних ушкоджень (подряпин, плям і т.д.), а також в неповній комплектації.
- Якщо прилад знаходився в експлуатації і підлягає ремонту, він не може бути замінений на новий.

У випадку, коли протягом гарантійного терміну товар експлуатувався з порушенням правил, ремонт здійснюється за рахунок споживача.

STIMATE UTILIZATOR AL TERMOMETRULUI CU INFRAROȘU DE FRUNTE NON-CONTACT TM DR. FREI

Vă mulțumim că ați ales termometrul cu infraroșu pentru frunte model MI-100 TM **Dr. Frei**[®]. Suntem siguri că apreciind la justa valoare calitatea acestui dispozitiv, veți deveni consumator permanent al produselor mărcii elvețiene TM **Dr. Frei**[®].

Înainte de a începe să folosiți acest dispozitiv, citiți cu atenție instrucțiunile. Aici veți găsi toate informațiile necesare pentru o măsurare corectă. În cazul în care aveți întrebări referitoare la produsul dat, vă rugăm să vă adresați reprezentantului oficial sau centrului de deservire TM **Dr. Frei**[®] din țara Dvs.



CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI DESPRE TEMPERATURA CORPULUI?	65
Despre temperatura normală și temperatura ridicată a corpului	65
AVANTAJELE TERMOMETRULUI DE FRUNTE NON-CONTACT MODEL MI-100	66
Informații importante.....	66
PREGĂTIREA PENTRU MĂSURARE	67
Avertizare	67
Aspectul exterior și descrierea dispozitivului	67
Selectarea regimului de măsurare.....	69
Selectarea scării de temperatură	69
Înlocuirea bateriei	70
EFFECTUAREA MĂSURĂRII	71
Măsurarea temperaturii corpului.....	71
Măsurarea temperaturii unui obiect	73
FUNCȚIA «MEMORIE»	75
Vizualizarea rezultatelor salvate.....	75
Rezultatul obținut al măsurării	76
Deconectarea manuală a dispozitivului	77
ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR	77
PĂSTRAREA ȘI ÎNTREȚINEREA	78
DESCRIEREA SIMBOLURILOR	78
SPECIFICAȚII TEHNICE	79
GARANȚIE	80
ANEXĂ «GHID SUCCINT»	102

CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI DESPRE TEMPERATURA CORPULUI?

Despre temperatura normală și temperatura ridicată a corpului

Temperatura corpului în zona frunții și tâmpelor se deosebește de temperatura interioară a corpului măsurată oral sau rectal. Temperatura ridicată poate fi însoțită de vasoconstricție, ceea ce duce la răcirea suprafeței pielii. În așa caz rezultatele măsurării temperaturii cu un termometru cu infraroșu de model MI-100 pot fi neobișnuit de scăzute. De aceea, dacă rezultatul măsurării nu coincide cu starea generală a pacientului sau este prea scăzut, este necesar să repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru a face o comparație cu valorile de referință, puteți efectua măsurarea cu un termometru tradițional.

Există, de asemenea, noțiunea de «temperatura corpului fiecărui om». Valoarea temperaturii variază în funcție de locul măsurării pe corp și de perioada zilei. Mai jos sunt expuse informații despre domeniul valorilor temperaturii pe diverse zone ale corpului. Vă rugăm să rețineți că nu trebuie să comparați valorile temperaturii măsurate pe diferite părți ale corpului, luate chiar și în același timp. Febra avertizează că temperatura corpului este peste cea normală. Acest simptom poate fi cauzat de o infecție, de numărul excesiv de haine sau de imunizare. Unele persoane pot să nu simtă prezența febrei chiar dacă sânt bolnavi.

În această categorie se includ: copii cu vârsta de până la 3 luni, persoane cu sistemul imun compromis, persoane cărora li se administrează antibiotice, steroizi sau anti-piretice (aspirină, ibuprofen sau acetaminofen) sau persoane cu diferite boli cronice.

Vă rugăm să consultați medicul când vă simțiți rău chiar dacă nu aveți febră.

Tabelul *1 Valorile temperaturii normale pe diferite zone ale corpului

Zona corpului	Intervalul temperaturii normale
În cavitatea bucală	≥ 0.6°C mai mare sau mai mică de 37°C 0.3°C to 0.6°C (0.5°F to 1°F)
În orificiul anal	de la 0.3°C până la 0.6°C mai mare decât temperatura în cavitatea bucală
La subraț	de la 0.3°C până la 0.6°C mai mică decât temperatura în cavitatea bucală

AVANTAJELE TERMOMETRULUI DE FRUNTE FĂRĂ ATINGERE MODEL MI-100

Informații importante

Acest termometru a fost testat clinic și indică rezultatele exacte ale măsurării temperaturii. Termometrul de model MI-100 este destinat pentru măsurarea periodică și monitorizarea temperaturii corpului efectuând măsurări în condiții de domiciliu. Modalitatea de măsurare: în zona frunții.

Termometrul dat măsoară cantitatea energiei infraroșii generată prin suprafața pielii de către vase și de țesuturile din jurul vaselor. Dispozitivul transformă această căldură în valori de temperatură.

- Deconectare automată peste 25 de secunde, timp de iluminare a ecranului – 5 secunde.
- Memoria dispozitivului reține ultimele 20 de rezultate ale măsurărilor de temperatură.
- Iluminarea ecranului oferă posibilitatea de a vizualiza valorile indicate de termometru chiar și într-o încăpere întunecoasă.
- Indicarea temperaturii ridicate cu culoare roșie și a temperaturii normale cu culoare verde.
- Măsurarea temperaturii la o distanță de cel mult 5 cm de la suprafața frunții.

REMARCĂ: Exactitatea valorilor indicate de termometru poate fi afectată din cauza senzorului murdărit. Înainte de a efectua o măsurare, asigurați-vă că senzorul nu este murdar.

De asemenea, vă recomandăm să efectuați o măsurare de control cu ajutorul unui termometru obișnuit în cazurile în care:

1. Valorile temperaturii sunt prea joase.
2. Pentru nou-născuții de până la 3 luni.
3. Pentru copiii de până la 3 ani cu imunitate slăbită sau dacă aceștia prezintă o reacție neobișnuită la apariția sau în lipsa temperaturii înalte.

Acest termometru nu emană lumină infraroșie.

PREGĂTIREA PENTRU MĂSURARE

Avertizare

1. Ca și în cazul oricărui alt termometru, pentru a obține rezultate exacte ale măsurărilor, este necesar să citiți cu atenție instrucțiunile înainte de a începe să folosiți dispozitivul.
2. Folosiți întotdeauna termometrul în condițiile recomandate (de la 16°C până la 40°C și o umiditate relativă mică de 95%).
3. Păstrați termometrul într-un loc uscat și răcoros, la o temperatură de la -20°C până la 50°C și o umiditate relativă mai mică de 95%.
4. Evitați contactul direct al termometrului cu razele solare.
5. Nu admiteți căderi ale termometrului. Dacă ați observat deteriorări ale acestuia, adresați-vă la centrul de deservire.
6. Nu dezasamblați termometrul.
7. Respectați principalele reguli de securitate atunci când măsurați temperatura la copii mici sau persoane invalide.
8. Folosirea acestui dispozitiv nu înlocuiește consultația medicului terapeut.
9. Se recomandă să vă aflați și Dvs., și termometrul în condiții neschimbate ale mediului ambiant timp de cel puțin 30 de minute înainte de a efectua o măsurare.
10. În cazul în care valorile temperaturii măsurate se includ în diapazonul temperaturii înalte ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ până la $< 43^{\circ}\text{C}$), adică ecranul este de culoare roșie, vă rugăm să consultați un medic terapeut.

Aspectul exterior și descrierea dispozitivului

Setul termometrului de model MI-100 include:



Termometru



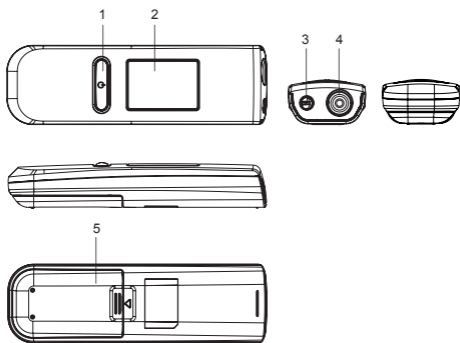
Instrucțiune succintă de exploatare



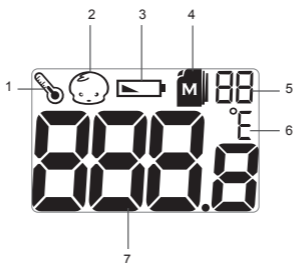
Ghidul utilizatorului



3V CR2032 Baterie



- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Buton ON/SCAN,
MEMORIE | 4. Senzor |
| 2. Ecran | 5. Compartiment pentru
baterie |
| 3. Lumină-indicator | |



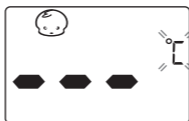
1. Indicator de măsurare a temperaturii unui obiect
2. Indicator de măsurare a temperaturii corpului
3. Indicator de descărcare a bateriei
4. Memorie
5. Valoarea memoriei
6. Unitatea de măsurare a temperaturii
7. Valoarea temperaturii

Selectarea regimului de măsurare

Puteți selecta unul dintre cele două regimuri de măsurare.

1. Regimul de măsurare a temperaturii corpului.

Pentru început apăsați butonul ON/SCAN timp de 2 secunde, pentru a conecta termometrul și a intra în regimul de măsurare a temperaturii corpului. Atunci când pe ecran va clipi °C sau °F, dispozitivul se va afla în regim de așteptare înainte de măsurare.



Acest regim este destinat pentru măsurarea temperaturii pe centrul frunții.

2. Regimul de măsurare a temperaturii unui obiect.

Pentru început apăsați butonul ON/SCAN timp de 2-5 secunde, pentru a conecta termometrul și a intra în regimul de măsurare a temperaturii unui obiect. Atunci când pe ecran va clipi °C sau °F, dispozitivul se va afla în regim de așteptare înainte de măsurare.



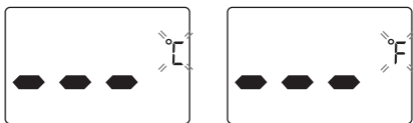
Acest regim este destinat pentru măsurarea temperaturii obiectelor.

Selectarea scării de temperatură

Acest dispozitiv efectuează măsurări în baza a două scări de temperatură la alegere - °C sau °F.


Atunci când dispozitivul este deconectat, apăsați butonul ON/SCAN timp de 8 secunde pentru a-l seta (pe ecran va fi afișat rezultatul ultimei măsurări înainte să puteți selecta scara de temperatură necesară). Când pe ecran va clipi °C sau °F, apă-

sați butonul ON/SCAN, pentru a selecta scara de temperatură. Dispozitivul se află în regim de așteptare înainte de măsurare.

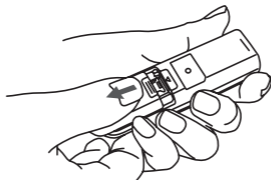


Dacă nu veți folosi dispozitivul, acesta se va deconecta în mod automat peste 5 secunde.

Înlocuirea bateriei

Acest dispozitiv funcționează în baza unei baterii cu litiu CR2032 3B. Dacă termometrul nu are suficientă energie pentru a funcționa, pe ecran va apărea simbolul «». Efectuați următorii pași pentru a înlocui imediat bateria.

1. Apăsați pe liniuțele de pe capacul compartimentului pentru baterie și ridicați-l pentru a deschide..

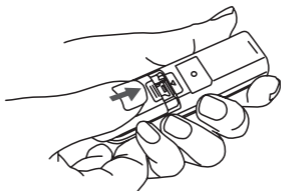


2. Îndepărtați bateria descărcată cu ajutorul unui cârlig special printr-o mișcare în sus. Montați bateria nouă cu litiu CR2032 3B.




Cârlig

3. Închideți compartimentul pentru baterie aplicând capacul.



OBSERVAȚII:

1. Dacă dispozitivul funcționează atunci când pe ecran apare simbolul de descărcare a bateriei «», vă recomandăm să înlocuiți bateria cu una nouă, pentru a obține rezultate mai exacte ale măsurării.
2. Scoateți bateria în cazul în care dispozitivul nu este folosit timp îndelungat.
3. Păstrați dispozitivul într-un loc inaccesibil pentru copii.
4. Aruncați bateria în conformitate cu regulile locale de salubritate.
5. Aruncați dispozitivul la gunoi în conformitate cu cerințele stabilite în acest sens în țara Dvs.

EFECTUAREA MĂSURĂRII

Măsurarea temperaturii corpului

1. Pentru început apăsați butonul ON/SCAN timp de 2 secunde, pentru a conecta termometrul și a intra în regimul de măsurare a temperaturii corpului.

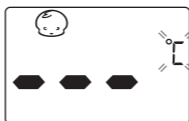
Timp de 2 secunde pe ecran vor fi afișate toate simbolurile.

2. Pe ecran va fi afișat rezultatul ultimei măsurări timp de 2 secunde.





3. Atunci când pe ecran clipește °C sau °F , dispozitivul se află în regim de așteptare înainte de măsurare. Va clipi simbolul unității de măsurare a temperaturii.



4. Aduceți senzorul termometrului sub unghi drept față de centrul frunții, la o distanță de cel mult 5 cm.

Pentru a efectua măsurarea țineți apăsat timp de 3 secunde butonul ON/SCAN.



5. Vizualizați rezultatul.

Atunci când veți da drumul butonului ON/SCAN, pe ecran va fi afișat, cu iluminare verde, rezultatul măsurării temperaturii. În același timp termometrul va emite trei semnale sonore scurte.

REMARCĂ:

- Rețineți că rezultatul măsurării temperaturii pe suprafața frunții poate fi influențat de transpirație, prezența de sebum sau de fenomene ale mediului ambiant, de aceea tratați rezultatele obținute doar ca pe niște informații generale.
- Pielea micuțului reacționează foarte repede la temperatura mediului ambiant. De aceea nu folosiți termometrul TM Dr. Frei de model MI-100 în timpul sau imediat după alăptarea la sân, întrucât temperatura pielii poate fi în acel moment mai mică decât temperatura

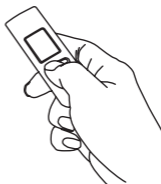
interioară a corpului.

- Dacă rezultatul măsurării este sub 32°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare roșie, simbolul «L» și termometrul va emite trei semnale sonore scurte.
- Dacă rezultatul măsurării este peste 32°C și sub 37,5°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare verde, rezultatul măsurării și termometrul va emite trei semnale sonore scurte.
- Dacă rezultatul măsurării este peste 37,5°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare roșie, rezultatul măsurării și termometrul va emite zece semnale sonore scurte.
- Dacă rezultatul măsurării este peste 43°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare roșie, simbolul «H» și termometrul va emite zece semnale sonore scurte.
- O măsurare repetată trebuie să fie efectuată peste 3 secunde.
- Atunci când dispozitivul este în regim de așteptare, pe ecran va fi afișat rezultatul ultimei măsurări și va clipi simbolul °C sau °F. Dispozitivul nu poate efectua o măsurare până pe ecran apare rezultatul ultimei măsurări timp de 5 secunde.
- Dispozitivul se va afla în regim de așteptare timp de 25 de secunde, apoi se va deconecta. Timpul de iluminare a ecranului este de 5 secunde.

Măsurarea temperaturii unui obiect

- 1. Apăsați butonul ON/SCAN timp de 2-5 secunde, pentru a conecta termometrul și a intra în regimul de măsurare a temperaturii unui obiect.**

Pe ecran va fi afișat indicatorul regimului de măsurare a temperaturii unui obiect și termometrul va emite un semnal sonor. Timp de 2 secunde pe ecran vor fi afișate toate simbolurile.





2. Pe ecran va fi afișat timp de 2 secunde rezultatul ultimei măsurări.



3. Atunci când pe ecran clipește °C sau °F, dispozitivul se află în regim de așteptare înainte de măsurare. Va clipi simbolul unității de măsurare a temperaturii.



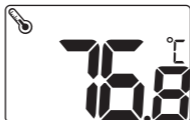
4. Aduceți senzorul termometrului sub unghi drept față de obiect, la o distanță de cel mult 5 cm.

Pentru a efectua măsurarea țineți apăsat timp de 5 secunde butonul ON/SCAN.



5. Vizualizați rezultatul.

Atunci când veți da drumul butonului ON/SCAN, pe ecran va fi afișat, cu iluminare verde, rezultatul măsurării temperaturii. În același timp termometrul va emite trei semnale sonore scurte.



REMARCĂ:

- Dacă rezultatul măsurării este sub 0°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare roșie, simbolul «L» și termometrul va emite trei semnale sonore scurte.
- Dacă rezultatul măsurării este peste 0°C și sub 100°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare verde, rezultatul măsurării și termometrul va emite trei semnale sonore scurte.
- Dacă rezultatul măsurării este peste 100°C, pe ecran va fi afișat, cu iluminare roșie, simbolul «H» și termometrul va emite zece semnale sonore scurte.
- O măsurare repetată trebuie să fie efectuată peste 3 secunde.
- Atunci când dispozitivul este în regim de așteptare, pe ecran va fi afișat rezultatul ultimei măsurări și va clipi simbolul °C sau °F. Dispozitivul nu poate efectua o măsurare până pe ecran apare rezultatul ultimei măsurări timp de 5 secunde.
- Dispozitivul se va afla în regim de așteptare timp de 25 de secunde, apoi se va deconecta. Timpul de iluminare a ecranului este de 5 secunde.

FUNCȚIA «MEMORIE»

Vizualizarea rezultatelor salvate

Acest dispozitiv poate reține în memorie ultimele 20 de rezultate ale măsurărilor.

1. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat înainte de a vizualiza rezultatele salvate în memorie.
2. Țineți apăsat butonul ON/SCAN timp de 5-8 secunde, pentru a intra în regimul memoriei dispozitivului.





La fiecare apăsare a butonului ON/SCAN, pe ecran va fi afișat rezultatul măsurării în ordine cronologică inversă (prima afișare reprezintă rezultatul ultimei măsurări), precum și indicatorul «■» și numărul (de la 1 la 20).



Atunci când memoria dispozitivului este plină, fiecare rezultat nou va șterge din memorie cel mai vechi rezultat.

Atunci când pe ecran este afișat ultimul rezultat din memorie, apăsați iarăși butonul MEMORIE, pentru a vizualiza ultimul rezultat al măsurării.

Dacă în memoria dispozitivului nu sunt rezultate salvate, pe ecran va fi afișat indicatorul «» și «» care va clipi.




3. Ieșirea din regimul memorie al dispozitivului.

Dispozitivul se va deconecta în mod automat peste 5 secunde.

REMARCĂ:

În memoria dispozitivului sunt salvate doar rezultatele măsurărilor temperaturii corpului.

Rezultatul obținut al măsurării

Imagine	Explicație
	Rezultatul măsurării care nu intră în diapazonul de la 32°C până la 43°C va fi afișat cu iluminare roșie: «H» – temperatură peste 43°C «L» – temperatură sub 32°C
	
	Rezultatul măsurării care intră în diapazonul de la 32°C până la 43°C va fi afișat cu iluminare verde.



Rezultatul măsurării care intră în diapazonul de la 37,5°C până la 43°C va fi afișat cu iluminare roșie.




Deconectarea manuală a dispozitivului

În regim de măsurare a temperaturii corpului sau a unui obiect, atunci când ecranul este iluminat, apăsați butonul ON/SCAN pentru a deconecta dispozitivul după efectuarea măsurării.



ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

Mesaj	Semnificație	Acțiune
	Temperatura mediului ambiant este mai mică decât diapazonul de lucru al dispozitivului sau temperatura obiectului este mai mică decât diapazonul de măsurare al dispozitivului.	Folosiți dispozitivul într-un mediu al cărui temperatură se include în diapazonul de lucru al dispozitivului de la 16°C până la 40°C sau în diapazonul de măsurare a temperaturii unui obiect de la 0°C până la 100°C.
	Temperatura mediului ambiant este mai mare decât diapazonul de lucru al dispozitivului sau temperatura obiectului este mai mare decât diapazonul de măsurare al dispozitivului.	Folosiți dispozitivul într-un mediu al cărui temperatură se include în diapazonul de lucru al dispozitivului de la 16°C până la 40°C sau în diapazonul de măsurare a temperaturii unui obiect de la 0°C până la 100°C.




	Nivelul de încărcare a bateriei este scăzut și apare simbolul «  ».	Înlocuiți imediat bateria.
	Dispozitivul este defect sau se află într-un mediu cu oscilații electro-magnetice.	Adresați-vă la centrul de deservire.





PĂSTRAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Curățarea și întreținerea

- Senzorul termometrului nu este rezistent la apă. Curățați interiorul senzorului cu un șervețel uscat din bumbac.
- Dispozitivul nu este rezistent la apă. Nu curățați dispozitivul sub un jet de apă și nu-l cufundați în apă. Nu folosiți detergenți abrazivi.
- Păstrați termometrul într-un loc uscat și răcoros.
- Feriți dispozitivul de praf și de razele directe ale soarelui.

DESCRIEREA SIMBOLURILOR

Simbol	Semnificație
	A se vedea instrucțiunea
	Producător
SN	Numărul
	Atenție! A se vedea documentele însoțitoare

	Marcaj CE
	Reprezentant oficial în UE
	Partea funcțională de tip BF
	Aruncarea la gunoi a dispozitivelor electrice și electronice

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	MI-100
Dimensiuni și greutate	100 x 30.5 x 18 mm, 38 gr. (cu baterie)
Baterie	Baterie cu litiu de tip 3V CR2032
Domeniul de măsurare	Modul Corp uman: 32°C - 43°C (89.6°F - 109.4°F) Modul Obiect: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
Rezoluție	0.1 °F/0.1°C
Precizia măsurătorii	Pentru regimul de măsurare a temperaturii corpului: ±0.2°C de la 36.0°C până la 39.0°C ±0.3°C de la 32.0°C până la 35.9°C și de la 39.1°C până la 43.0°C Pentru regimul de măsurare a temperaturii unui obiect: ± 1°C de la 0°C până la 100°C
Scara de temperatură	°C or °F
Temperatura de funcționare	16°C to 40°C (60.8°F to 104°F)

Umiditatea la temperatura de funcționare	95% umiditate relativă maximă
Temperatura de păstrare	-20°C - +50°C (-4F - + 122°F)
Umiditate de păstrare	95% umiditate relativă maximă
Memorie	20 de măsurări
Standarde	<p>Corespunde standardelor stabilite pentru termometrele cu infraroșu:</p> <p>ASTM E1965-98 EN 12470-5 EN 60601-1-2:2007/AC 2010 EN 60601-1-4:1996 EN 60601-1-6:2010</p> <p>Corespunde prevederilor standardului EN 60601-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetică.</p> <p>Sunt respectate cerințele directivei EC 93/42/EEC pentru dispozitivele medicale de clasa IIa.</p>

* Sunt posibile modificări tehnice și modificări în design fără preaviz.



Bateriile și dispozitivele electronice trebuie să fie aruncate la gunoi separat de deșeurile menajere, în conformitate cu normele locale stabilite.

GARANȚIE

Pentru acest termometru este oferită o perioadă de garanție de 2 ani din momentul achiziționării. Garanția este valabilă doar în cazul în care centrului de deservire îi este prezentat certificatul de garanție completat corect, ce are aplicată ștampila vânzătorului (sau ștampila atelierului ce efectuează reparații în perioada de garanție) și are indicată data vânzării (reparației), precum și bonul de plată emis de vânzător, manualul de utilizare și ambalajul original nedeteriorat al dispozitivului.

- Garanția nu este valabilă pentru baterie cu litium și ambalajul aparatului.
- Garanția nu acoperă defectele cauzate de: nerespectarea de către utilizator a condițiilor de utilizare, manipularea

neglijență sau intervenții neautorizate asupra produsului.

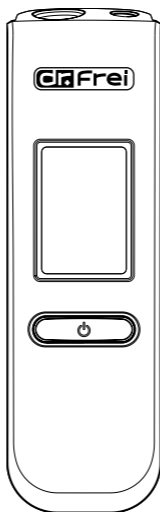
- Dispozitivul nu poate fi returnat în cazul în care ambalajul original lipsește sau dacă acesta prezintă deteriorări mecanice (zgârieturi, pete etc.), precum și în cazul în care lipsesc anumite piese/accesorii.
- În cazul în care aparatul a fost exploatat și poate fi supus lucrărilor de reparație, acesta nu poate fi înlocuit.

În cazul în care produsul a fost exploatat în mod necorespunzător pe durata valabilității termenului de garanție, costul reparației va fi suportat de către cumpărător.

УВАЖАЕМИ ПОТРЕБИТЕЛИ НА ИНФРАЧЕРВЕНИЯ БЕЗКОН- ТАКТЕН ТЕРМОМЕТЪР ЗА ЧЕЛО TM DR. FREI

Благодарим Ви, че избрахте инфрачервения безконтактен термометър за чело TM **Dr. Frei**® модел MI-100. Ние сме сигурни, че, оценявайки по достойнство качеството на този уред, Вие ще станете постоянен потребител на продуктите на швейцарската търговска марка **Dr. Frei**®.

В настоящата инструкция ще намерите цялата информация, която е необходима за правилното измерване на Вашата телесна температура. По всички въпроси относно този уред, моля, обръщайте се към официалния представител или към сервизния център на TM **Dr. Frei**® във Вашата страна.



СЪДЪРЖАНИЕ

КАКВО Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ ЗНАЕ ЗА	
ТЕЛЕСНАТА ТЕМПЕРАТУРА.....	84
Нормална и повишена телесна температура.....	84
ПРЕДИМСТВА НА ИНФРАЧЕРВЕНИЯ	
БЕЗКОНТАКТЕН ТЕРМОМЕТЪР ЗА ЧЕЛО	
МОДЕЛ MI-100	85
Важна информация	85
ПОДГОТОВКА ЗА ИЗМЕРВАНЕ	86
Предупреждение.....	86
Външен вид и описание на изделието	87
Избор на режим на измерване	88
Избор на температурната скала.....	89
Смяна на батерията	89
ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА	91
Измерване на телесната температура.....	91
Измерване на температура на предмет.....	93
ФУНКЦИЯ «ПАМЕТ»	95
Преглед на запаметени стойности	95
Получен резултат от измерване	96
Ръчно изключване на термометъра	97
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.....	97
СЪХРАНЕНИЕ И ГРИЖА.....	98
ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ.....	98
ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ	99
ГАРАНЦИЯ	100
ПРИЛОЖЕНИЕ «КРАТКА ИНСТРУКЦИЯ»	102

КАКВО Е НЕОБХОДИМО ДА СЕ ЗНАЕ ЗА ТЕЛЕСНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Нормална и повишена телесна температура

Телесната температура в областта на челото и слепоочията се различава от вътрешната телесна температура, измервана орално или ректално. Повишената температура може да се съпровожда от свиване на съдовете, което води до охлаждане на повърхността на кожата. В такъв случай резултите от измерване на температурата с инфрачервен термометър модел MI-100 може да бъдат необичайно ниски. Затова, ако резултатът от измерването не съвпада със самочувствието на пациента или е прекалено нисък, е нужно измерването да се прави на всеки 15 минути. За сравнение с референтните показания, може да се направят измервания с традиционен термометър.

Съществува също така понятието „индивидуална температура“ за всеки човек. Показателите на температурата се различават в зависимост от мястото на измерване на тялото и времето през деня. По-долу е дадена информация за диапазона на показателите в различни части на тялото, дори измерени едновременно, не бива да се сравняват помежду си.

Сигнал за повишена температура - съобщава за температура, по-висока от нормалната. Този симптом може да е предизвикан от инфекция, наскоро направена имунизация или ако човек е прекалено облечен. По-ниската от обичайната телесна температура, от своя страна, може да е обусловена от наличие на хронично заболяване, нарушение на имунната система, употреба на антибиотици, стероиди или температуропонижаващи средства (аспирин, ибупрофен, ацетаминофен). Моля, обърнете се към лекар, ако чувствате дискомфорт при нормална температура.

Таблица * 1 Показатели за нормална температура в различни части на тялото

Част на тялото	Нормален температурен диапазон
В устата	$\geq 0.6^{\circ}\text{C}$ над или под 37°C

В аналния отвор	Между 0,3 ° C до 0.6 ° C над температурата в устата
Под мишницата	Между 0,3 ° C до 0.6 ° C под температурата в устата

* Показателите на температурата са публикувани на сайта на американската корпорация WebMD; <http://firstaid.webmd.com/body-temperature>, данните са от 7 януари 2010 г.

ПРЕДИМСТВА НА ИНФРАЧЕРВЕ- НИЯ БЕЗКОНТАКТЕН ТЕРМОМЕ- ТЪР ЗА ЧЕЛО МОДЕЛ MI - 100

Важна информация

Даденият термометър е клинично тестван и показва точни резултати при измерване на температурата. Термометърът модел MI-100 е предназначен за периодично измерване и контрол на телесната температура в домашни условия. Начин на измерване: в челната област.

Даденият термометър измерва количеството инфрачервена енергия, което се генерира чрез повърхността на кожата от съдовете и тъканите около съдовете. Термометърът превръща тази топлина в показател на температурата.

- Автоматично изключване след 25 секунди, за подсветката на дисплея - 5 секунди
- Паметта на термометъра запазва резултатите от последните 20 измервания на телесната температура
- Подсветката на дисплея осигурява отчитане показанията на термометъра дори в тъмно помещение
- Цветна индикация за повишена температура (червен цвят) и нормална температура (зелен цвят).
- Измерване на температурата от разстояние максимум 5 см от повърхността на челото

ЗАБЕЛЕЖКА: Точността на показателите на термометъра може да бъде нарушена при замърсяване на сензора. Преди началото на измерването се убедете, че сензорът не е замърсен.

Ние препоръчваме също така да се направи контролно измерване с помощта на обикновен термометър в случаите, когато:

1. Стойността на измерената температура е прекалено ниска.
2. При измерване на телесната температура на новородени до 3 месеца.
3. При измерване на телесната температура на деца до 3 години с отслабена имунна система или ако у детето се появи необичайна реакция за отсъствие на висока температура. Този термометър не излъчва инфрачервена светлина.

ПОДГОТОВКА ЗА ИЗМЕРВАНЕ

Предупреждение

1. Както при всеки термометър, за получаване на точни резултати от измерване е нужно внимателно да се прочете инструкцията преди неговото използване.
2. Винаги ползвайте термометъра при посочените условия за употреба (от 16°C до 40°C и при относителна влажност по-ниска от 95%).
3. Съхранявайте термометъра на хладно и сухо място при температура на въздуха от -20°C до 50°C и при относителна влажност по-ниска от 95 %.
4. Избягвайте попадане на преки слънчеви лъчи.
5. Не допускайте падане на термометъра. Ако сте забелязали повреда, обърнете се към сервис.
6. Не разглобявайте термометъра.
7. Спазвайте основните мерки за безопасност при измерване температурата на деца и инвалиди.
8. Използването на дадения уред не отменя консултацията с терапевт.
9. Препоръчва се Вие и термометърът да се намирате в постоянни условия на заобикалящата среда поне 30 минути преди измерването.
10. Ако показателите на измерваната температура са в границите ($\geq 37.5^{\circ}\text{C}$ до $< 43^{\circ}\text{C}$) и екранът на дисплея е с червен цвят, моля, консултирайте се с лекар.

Външен вид и описание на изделието

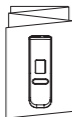
В комплекта на термометъра модел MI-100 влиза:



Термометър



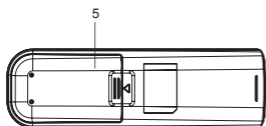
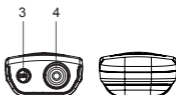
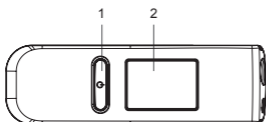
Инструкция за употреба



Кратка инструкция

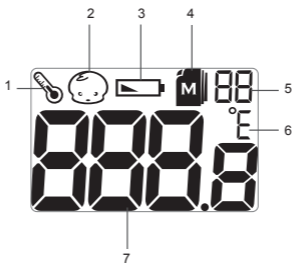


Батерия



1. Бутон ВКЛ/СКАН
2. Екран на дисплея
3. Светлинна показалка

4. Сензор
5. Отделение за батерията



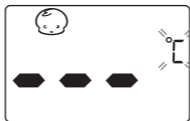
1. Индикатор за измерване температура на предмет
2. Индикатор за измерване на телесна температура
3. Индикатор за изтощена батерия
4. Памет
5. Стойност на паметта
6. Единица за измерване на температурата
7. Стойност на измерената температура

Избор на режим на измерване

Може да изберете един от двата режима на измерване.

1. Режим за измерване на телесна температура.

Натиснете бутона ВКЛ/СКАН за 2 секунди за включване на термометъра и вход в режим измерване на температурата на тялото. Когато на екрана мига °C или °F, термометърът е в режим на изчакване преди измерване.



Този режим е предназначен за измерване на телесната температура в центъра на челото.

2. Режим за измерване температурата на предмет.

Натиснете бутона ВКЛ/СКАН за 2-5 секунди за включване

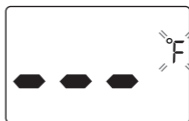
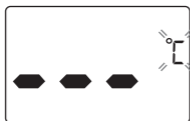
на термометъра и вход в режим измерване на температурата на предмета. Когато на екрана мига °C или °F, приборът е в режим на очакване преди измерване.



Този режим е предназначен за измерване температурата на предмет.

Избор на температурната скала


Термометърът изпълнява измерванията по две температурни скали по избор °C (Целзий) или °F (Фаренхайт). Когато е изключен, натиснете бутон ВКЛ/СКАН в продължение на 8 секунди за настройка на прибора (на дисплея ще се появи резултатът от последното измерване преди Вие да изберете нужната температурна скала). Когато на екрана мига °C или °F, натиснете бутона ВКЛ/СКАН за избор на температурната скала. Уредът се намира в режим на очакване



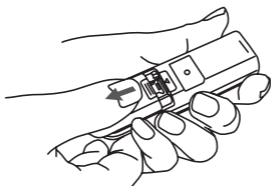
преди измерването.

Ако не използвате уреда, той ще се изключи автоматично след 5 секунди.

Смяна на батерията

Даденият уред работи с литиева батерия CR2032 3V. Ако зарядът на батерията не е достатъчен за нормална работа на термометъра, на дисплея ще се появи индикатор «». За да смените батерията е необходимо за направите следното:

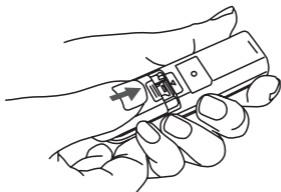
1. Натиснете върху чертичката на капака на отделението за батерията и го повдигнете нагоре, така че капакът да се отвори.




2. Извадете изтощената батерия с помощта на специалната кукичка с движение нагоре. Поставете нова литиева батерия CR2032 3V.



3. Затворете капака на батерията.



ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Ако уредът работи, когато на дисплея се появи символът за изтощена батерия «», ние Ви препоръчваме да смените батерията с нова, за да получите точни резултати от измерването.
2. Изваждайте батерията, ако уредът не се използва продължителен период от време.
3. Съхранявайте уреда в недостъпно за деца място.
4. Изхвърляйте батерията съгласно местните правила.
5. Изхвърляйте излязъл от употреба термометър съгласно изискванията във Вашата страна.

ИЗМЕРВАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Измерване на телесната температура

1. Най-напред натиснете бутона **ВКЛ/СКАН** в продължение на 2 секунди за включване на термометъра и влизане в режим за измерване на телесната температура.

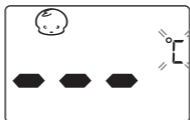


В продължение на 2 секунди на екрана на дисплея се появяват всички символи.

2. На дисплея ще се появи резултатът от последното измерване в рамките на 2 секунди.



3. Когато на екрана мига °C или °F, термометърът се намира в режим на изчакване преди измерване. Мига символът на единицата за измерване на температурата.



4. Поднесете сензора на термометъра под прав ъгъл към центъра на челото на разстояние не повече от 5 см.

За провеждане на измерването натиснете бутон ВКЛ/СКАН в рамките на 3 секунди.



5. Получаване на резултат от измерването.

Когато Вие пуснете бутона ВКЛ/СКАН, на дисплея в зелен цвят ще се появи резултатът от измерване на температурата. Едновременно с това приборът издава три кратки звукови сигнала.



ЗАБЕЛЕЖКА:

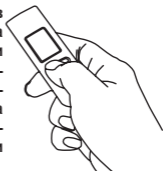
- Обърнете внимание, че на резултата от измерването на повърхността на челото може да повлияе наличие на пот, мазнина или явления от заобикалящата среда, затова е нужно получените резултати да се разглеждат само като справочна информация.
- Кожата на новороденото много бързо реагира на температурата от околната среда. Затова не бива да се ползва термометър TM Dr. Frei модел MI-100 по време и веднага след кърмене, тъй като температурата на кожата през това време може да е по-ниска от вътрешната температура на тялото.
- Ако резултатът от измерването е по-нисък от 32°C, на дисплея с червен цвят ще се появи символ «L» и ще прозвучат три кратки звукови сигнала.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако резултатът от измерването е по-висок от 32°C и по-нисък от 37,5°C, на дисплея със зелен цвят ще се появи резултатът от измерването и ще прозвучат три кратки звукови сигнала.
- Ако резултатът от измерването е по-висок от 37,5°C, на дисплея с червен цвят ще се появи резултатът от измерването и ще прозвучат десет кратки звукови сигнала.
- Ако резултатът от измерването е по-висок от 43°C, на дисплея с червен цвят ще се появи символът «Н» и ще прозвучат десет кратки звукови сигнала.
- Повторно измерване трябва да се направи след 3 секунди.
- Когато уредът е в режим на очакване, на дисплея се появява резултатът от последното измерване, мига °C или °F. Уредът не може да изпълни измерването, докато на дисплея свети резултатът от предишното измерване в рамките на 5 секунди.
- Уредът ще се намира в режим на изчакване 25 секунди, след което ще се изключи. Време за светване на дисплея – 5 секунди.

Измерване на температура на предмет

1. Натиснете бутона **ВКЛ/СКАН** в продължение на 2-5 секунди за включване на термометъра и вход в режим на измерване температурата на предмета. На дисплея ще се появи индикаторът на режима за измерване температурата на предмета и ще прозвучи звуков сигнал.



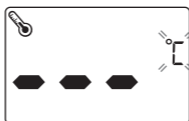
В рамките на 2 секунди на екрана на дисплея се появяват всички символи.



2. На дисплея се появява резултатът от последното измерване в рамките на 2 секунди.



3. Когато на екрана мига °C или °F, уредът се намира в режим очакване преди измерване. Мига символът за единица на измерване на температурата.



4. Поднесете сензора на термометъра под прав ъгъл към предмета на разстояние не повече от 5 см.

За изпълнение на измерването натиснете и задръжте бутона ВКЛ/СКАН в рамките на 5 секунди.



5. Получаване на резултат от измерването.

Когато Вие пуснете бутона ВКЛ/СКАН, на дисплея в зелен цвят ще се появи резултатът от измерване на температурата. Едновременно с това приборът издава три кратки звукови сигнала.



ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако резултатът от измерването е по-малък от 0°C, на дисплея с червен цвят ще се появи символът «L» и ще прозвучат три кратки звукови сигнала.
- Ако резултатът от измерването е по-голям от 0°C и по-малък от 100°C, на дисплея със зелен цвят ще се появи резултатът от измерването и ще прозвучат три кратки звукови сигнала.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако резултатът от измерването е по-голям от 100°C, на дисплея с червен цвят ще се появи символ «Н» и ще прозвучат десет кратки звукови сигнала.
- Повторното измерване трябва да се проведе след 3 секунди.
- Когато термометърът е в режим на изчакване, на дисплея се появява резултатът от последното измерване, мига °C или °F. Уредът не може да изпълни измерванията, докато на дисплея свети резултатът от предишното измерване в продължение на 5 секунди.
- Уредът ще се намира в режим на изчакване 25 секунди, след което ще се изключи. Време за подсветка на дисплея - 5 секунди.

ФУНКЦИЯ «ПАМЕТ»

Преглед на запаметени стойности


Паметта на уреда запомня резултатите на последните 20 измервания на телесната температура.



1. Убедете се, че термометърът е изключен, преди да прегледате запаметените стойности.
2. Натиснете бутон ВКЛ/СКАН в рамките на 5-8 секунди за вход в режим «ПАМЕТ» на прибора.



При всяко натискане на бутона ВКЛ/СКАН на дисплея ще се изписва резултатът от измерването в обратен хронологичен ред (първи се появява последният резултат), а също така



индикаторът «» и номерът (от 1 до 20). Когато паметта на уреда е запълнена, всяка нова получена стойност изтрива от паметта най-стария резултат. Когато на дисплея се появи последният резултат в паметта, натиснете бутона ПАМЕТ отново за преглеждане на първия резултат от измерването.




Ако в паметта няма запазени резултати, на дисплея ще се изобрази индикатор «» и мигащ «».

3. Изход от режим на памет на прибора. Приборът се изключва автоматично след 5 секунди.

ЗАБЕЛЕЖКА:

В паметта на прибора се запазват само резултати от измерването на телесна температура.

Резултати от измерванията





Съобщение	Значение
	Резултатът от измерването, който не влиза в диапазона от 32°C до 43°C, се изобразява на екрана с червен цвят: «H» - температура по-висока от 43°C «L»- температура по-ниска от 32°C
	Резултатът от измерването, който влиза в диапазона от 32°C до 37,5°C, се изобразява на екрана със зелен цвят.
	Резултатът от измерването, който влиза в диапазона от 37,5°C до 43°C, се изобразява на екрана с червен цвят.


Ръчно изключване на термометъра

В режим измерване на телесна температура или предмет при включен цвят на дисплея, натиснете бутон ВКЛ/СКАН за изключване на уреда след извършване на измерването.



ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ

Съобщение	Значение	Действие
	Температурата на околната среда е по-ниска от диапазона на работа на прибора или температурата на предмета е по-ниска от диапазона на измерване на прибора.	Поставете термометъра в заобикаляща среда с температура в работен диапазон от 16°C до 40°C или диапазон на температура на предмета от 0°C до 100°C.
	Температурата на околната среда е по-висока от диапазона на работа на прибора или температурата на предмета е по-висока от диапазона на измерване на прибора.	Поставете термометъра в заобикаляща среда с температура в работен диапазон от 16°C до 40°C или диапазон на температура на предмета от 0°C до 100°C.
	Нивото на заряда на батерията е ниско, появява се символ «  »	Сменете незабавно батерията.



	<p>Уредът е повреден или се намира в среда с електромагнитни колебания.</p>	<p>Моля обърнете се към сервиза.</p>
---	---	--------------------------------------






СЪХРАНЕНИЕ И ГРИЖА

Почистване и дезинфекция

- Сензорният датчик на термометъра не е водоустойчив.
- Почиствайте вътрешната част на датчика със суха памучна кърпа.
- Термометърът не е водоустойчив. Забранява се почистването му под течаща вода или потапянето му във вода. Забранява се използването на абразивни миещи препарати.
- Съхранявайте термометъра на сухо и проветриво място.
- Пазете от прах и преки слънчеви лъчи.


ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Символ	Значение
	<p>Виж инструкциите за потребителя</p>
	<p>Производител</p>
<p>SN</p>	<p>Сериен номер</p>

	Внимание, виж съпровождащите документи.
	Марка CE
	Упълномощен представител в ЕС
	Работна част тип BF
	Изхвърляне от употреба на електрически и електронни уреди

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	MI-100
Размери и тегло	100 x 30,5 x 18 мм, 38 г (с батерията)
Батерия	Литиева батерия 3V CR2032
Диапазон на измерваната температура	Челна зона: от 32°C до 43°C Предмет: от 0°C до 100°C
Минимална стъпка на измерване	0.1 °F/0.1°C
Точност	В режим измерване на телесна температура: ±0.2°C от 36.0°C до 39.0°C ±0.3°C от 32.0°C до 35.9°C и от 39.1°C до 43.0°C В режим измерване температура на предмет: ± 1°C от 0°C до 100°C

Скала на температурата	°C или °F
Работна температура	от 16°C до 40°C
Влажност при работна температура	Относителна влажност по-ниска от 95 %
Обем на паметта	20 измервания
	<p>Съответства на стандартите за инфрачервени термометри: ASTM E1965 -98 EN 12470-5 EN 60601-1-2:2007 / AC 2010 EN 60601-1-4:1996 EN 60601-1-6:2010</p> <p>Съответства на изискванията на стандарт EN 60601-1-2 за електромагнитна съвместимост. Спазени са изискванията на Директива ЕС 93/42/ЕЕС за уреди с медицинско предназначение от клас IIa.</p>

* Възможни са промени на техническите характеристики и дизайна на уреда с цел тяхното подобряване, без предварително уведомяване.

Батериите и електронните уреди следва да се изхвърлят след употреба в съответствие с приетите норми и да не се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

ГАРАНЦИЯ

За този термометър действа гаранция със срок 2 години от деня на покупката. Гаранцията действа само в случай на представена в сервиза правилно попълнена гаранционна карта с печат на предприятието-продавач (или печат на гаранционния сервиз) с дата на продажба (ремонт), при наличие на касова бележка от предприятието-продавач, инструкция за ползване, неповредена оригинална опаковка на прибора.

- Гаранцията не важи за износването на батерията и опаковката на прибора.
- Гаранцията не важи за повреди, възникнали в резултат на

неправилна експлоатация, нещастни случаи, неспазване инструкциите за експлоатация или самостоятелни опити за отваряне и/или ремонт на термометъра.

- Не подлежат на връщане уреди без оригинална опаковка и наличие на механични повреди (надрасквания, петна и др.), а също така непълно комплектовани.
- Ако уредът е в експлоатация и подлежи на ремонт, той не може да бъде заменен с нов. В случаите, когато по време на гаранционния срок стоката е използвана в нарушение на правилата, ремонтът е за сметка на потребителя.

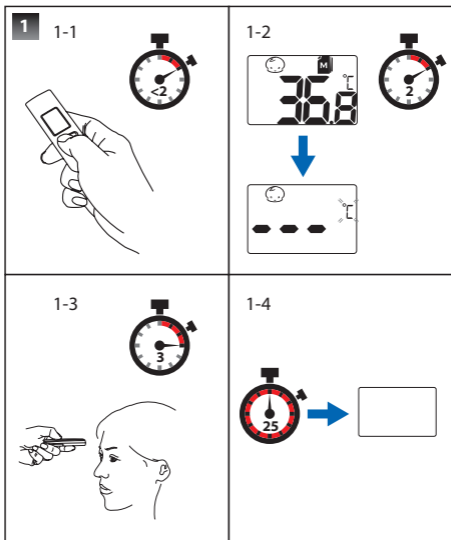
APPENDIX QUICK GUIDE

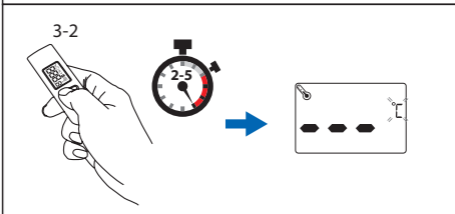
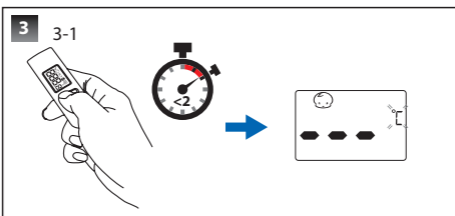
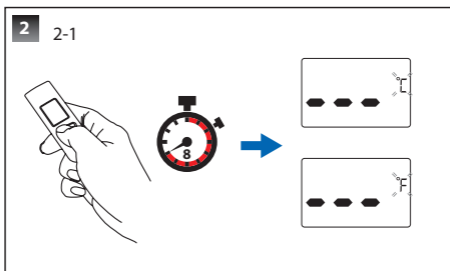
RU ПРИЛОЖЕНИЕ «КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО»

UA ДОДАТОК «СТИСЛЕ КЕРІВНИЦТВО»

RO/MD ANEXĂ «GHID SUCCINT»

BG ПРИЛОЖЕНИЕ «КРАТКА ИНСТРУКЦИЯ»





4 4-1



4-2



4-3





medpack
SWISS GROUP

MEDHOUSE SWISS GMBH
IS A MEMBER OF MEDPACK SWISS GROUP,
SWITZERLAND

Manufactured by the order of: MedHouse Swiss GmbH
Unterlettenstrasse 14, 9443 Widnau, **SWITZERLAND**
phone: + 41 71 747 11 95.

■ Biocare Asia Corporation, No.260 Mayun Road, New District Suzhou
215129 Jiangsu, China.   Shanghai International Trading Corp. GmbH
(Hamburg) Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

medpack-group.com

CE ISO
0197 9001/13485

